*TSUBASA MEANS "WING"

FLY BY YOURSELF!

HMMMM...
JUST A SOCCER BALL IS SUFFICIENT TO MAKE HIM HAPPY
CHILDREN GROW UP FAST
TSUBASA WILL BE TWO YEARS OLD WHEN MY SHIP WILL BE BACK.
EH ?
THEN TRY TO MAKE HIM REMEMBER YOUR FACE, OTHERWISE !
I WON'T SEE MY TSUBASA 6 MONTHS AGAIN...
AHAHAH, IT COULD BE A PROBLEM
OTHERWISE HE MIGHT THINK YOU ARE A STRANGER WHEN YOU'LL BE BACK.

HE WAS HERE JUST A MOMENT AGO...
HEY, TSUBASA ?
TSU-BA-SA--- !!
HE MUST HAVE GONE ALONE IN THE STREETS, IT CAN BE DAN-GEROUS
TSUBA-SA, WHE-RE ARE-YOU !!
SFX: PWA- (CAR HORN) SROO (CAR PAS-SING)

SFX: GWOH (CAR APPROACHING)
TSU-
BA-
SA
!!
SFX: KIIII (CAR BRAKES)
SFX: DOGAH (SHOCK)

SFX: POON (BALL BOUNCING)

10 YEARS LATER——

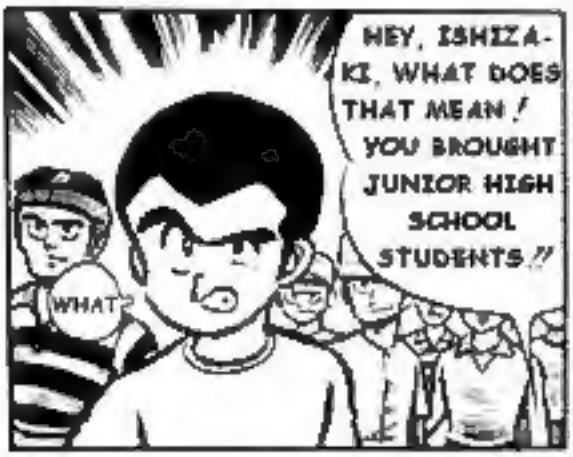
*OOZORA MEANS SKY

BUT I SHOULDN'T BE COMPLAINING, IT'S THANKS TO THIS SOCCER BALL THAT TSUBASA IS HERE NOW .....
HE RUNS AWAY WITH HIS BALL WHEN I NEED HIS HELP MOVING IN OUR NEW HOUSE!
HE'S GONNA PAY!
Shiii!
THE BALL ACTED LIKE A CUSHION ... TSUBASA HADN'T EVEN A SCRATCH AFTER THAT .....
IT WAS LIKE A MIRACLE HE WASN'T INJURED BY THE CAR ... NOR BY FALLING ON THE GROUND .....
IT'S ALMOST AS IF THIS CHILD WAS BORN TO PLAY FOOTBALL!
SINCE THAT DAY, HE PLAYED FOOTBALL EVERYDAY

SFX: DOM (TSUBASA DRIBBLING)

THESE TWO SCHOOLS ARE ALWAYS FIGHTING EACH OTHER
IT SEEMS THAT NANKATSU AND SHUTETSU ARE ARGUING TO KNOW WHO WILL USE THE SOCCER FIELD
A SOCCER FIELD

SCHOOL'S SOCCER FIELD
WHAT IS HAPPE-NING?


HEY, ISHIZA-KI, WHAT DOES THAT MEAN! YOU BROUGHT JUNIOR HIGH SCHOOL STUDENTS!!
WHAT

SO, SHUTETSU CAN HAVE THE FIELD!!
WE HAD AN AGREEMENT, IF SHUTETSU WAS TO BEAT NANKATSU, WE COULD HAVE THE FIELD, AND YOU LOST 10 TO NOTHING!

THIS ONE WILL BE THE SECOND DIVISION'S FIELD
WE ARE THE NATIONAL CHAMPIONS, SO WE HAD MANY NEW MEMBERS, OUR FIELD IS FOR OUR FIRST DIVISION TEAM
SHUT UP ! YOU ALREADY HAVE YOUR OWN FIELD " JUST LEAVE US THIS ONE "
HEY WAKABAYASHI ! YOU HAVING A GOOD FOOTBALL TEAM DOESN'T MEAN YOU'RE THE ONE WHO GIVES ORDERS
..... IT'S PRETTY CLEAR
NONE OF US WILL GIVE IT UP EASILY .....
CAPTAIN
THIS FIELD IS IMPORTANT FOR NANKATSU'S KOHAI, LEAVE IT TO THEM IF YOU DON'T WANT TROUBLES "

SFX GUI
RUGBY HANDBALL
I DON'T CARE!
YES EACH CLUB'S CAPTAIN WILL TRY TO SHOOT
A MATCH AGAINST US!?
LET S DECIDE WITH A MATCH
SFX BAAN
YOU WANT THE FIELD, THEN JUST SCORE ONE GOAL "
I BET I WILL STOP ANY SHOT FROM OUTSIDE THE PENALTY AREA "
* PENALTY AREA
SON OF A BITCH... WE AGREE!

YEAH... JUST SCORE ONE GOAL AND YOU WIN

LET'S GO "

SFX BIZOO (SHO-OTING)

SO, YOU WANT US TO SHOOT BEHIND THAT LINE !

BUT EVEN THOUGH YOU ARE A SCHOOL GENIUS GOALKEEPER WAKABAYSHI YOU CAN'T WIN

OKAY, THEN

I'LL FINISH THIS QUICKLY "

FUFU FU OKAY

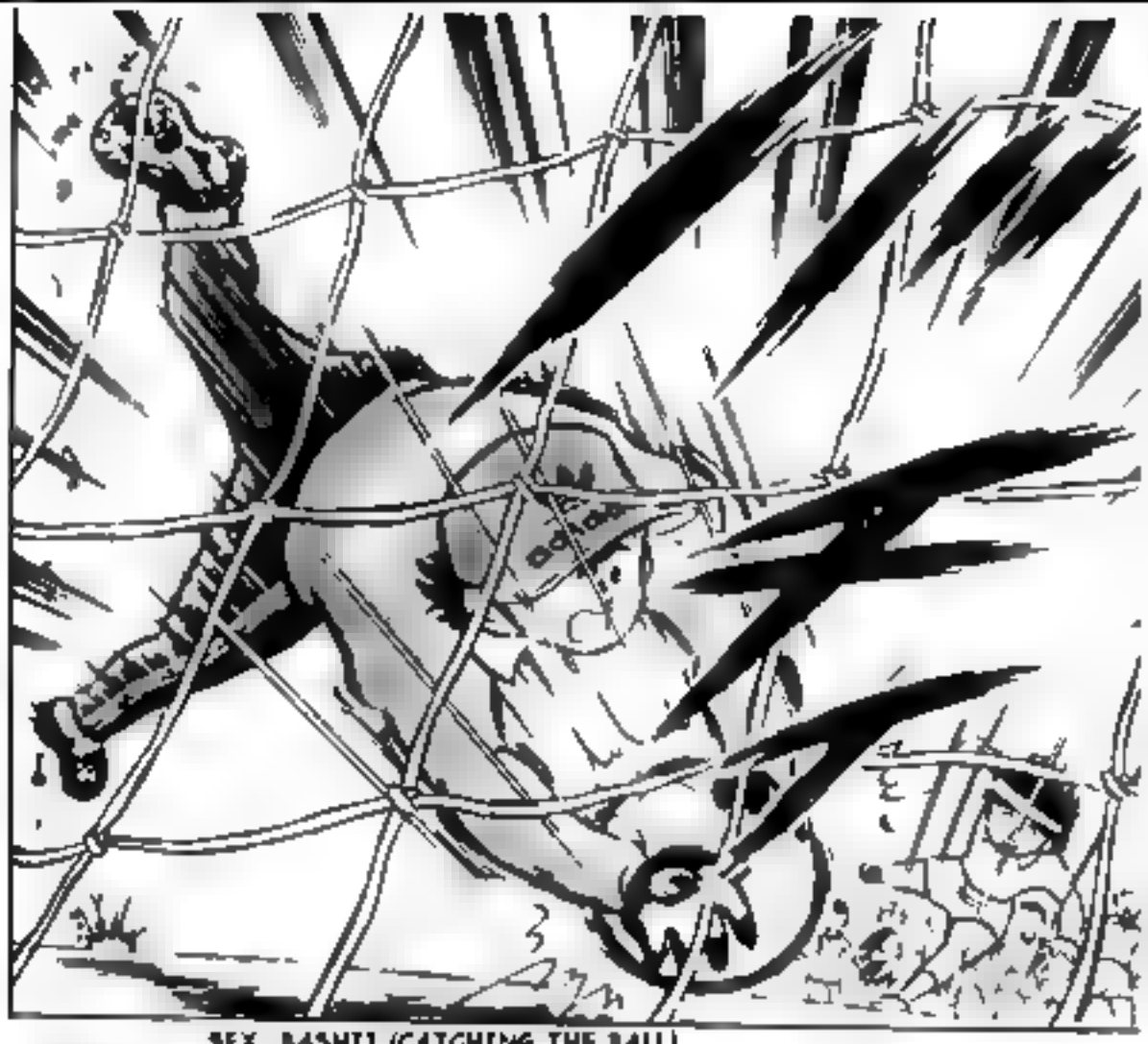
GO FOR IT SENPAI

WE LL SEE A-BOUT THAT

"

SEE!
A RUGBY BALL IS DIFFERENT IT BOUNCES IN A RANDOM DIRECTION"
MR. SASHIN (WASABIYAMA) HITTING THE BALL
AAA

THAT'S IT FOR THE FIRST ONE ..
SFX DAH (DRIBBLING)
OKAY! I'M THE NEXT ONE "
IF I DON'T SCORE
SOCCER'S GOALS ARE TWO TIMES LARGER THAN HANDBALL'S GOALS "
SFX. BAH (GUY JUMPING)
I WILL BE A SHAME TO THE HANDBALL TEAM "
SFX BISHOO (THROWING)
SFX ZAH (WAKABAYSHI MOVING)

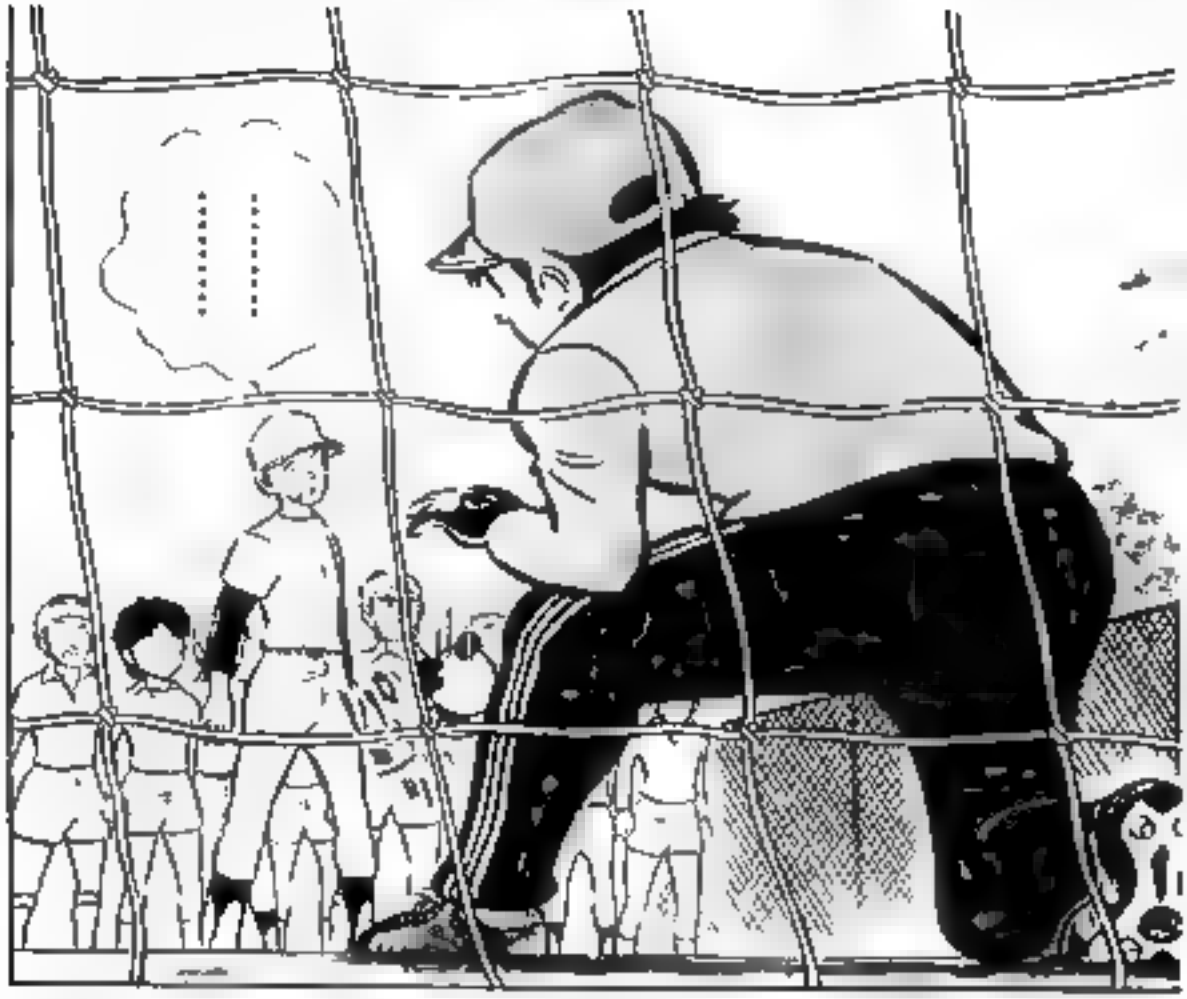


SFX BASHII (CATCHING THE BALL)

OOH, A BASE-BALL PLAYER
I'LL BE LAST
IF I FAIL I LL QUIT BASEBALL
EVEN IF YOU ARE GOOD YOU WON T BE ABLE TO STOP A BALL THAT SMA...
COME ON !!

FUH FU FU
NH !?
FUH FU FU
adidas
WHA . WHY ARE YOU LAUGHING !?
COME ON !
RIGHT "
THROW A STRAIGHT BALL, AS FAST AS YOU CAN "
DON'T BE IMPRESSED!

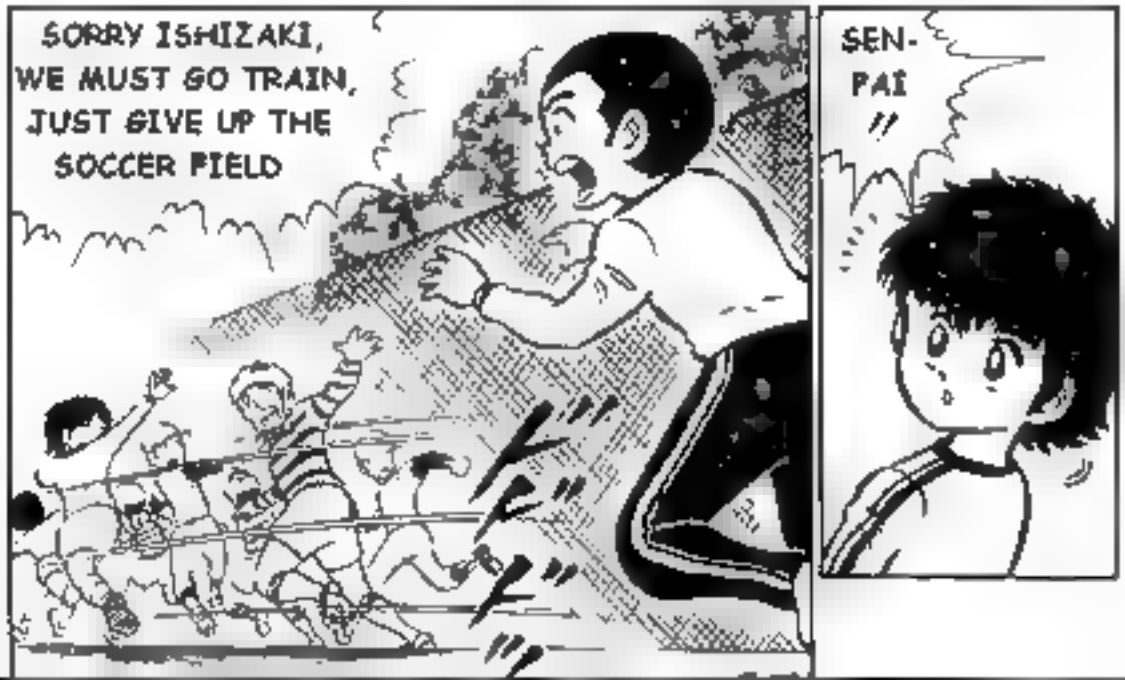
IT'LL BE OVER "
WITH THIS
SFX ZAH (MOVING)
SFX BISHI (CATCHING THE BALL)



HOW WAS HE ABLE TO CATCH THE BALL
HO HOW

IT'S OVER, THEN
GREAT
HE IS NOT HUMAN

START TRAINING NOW
I HAVE NEVER SEEN SUCH A GREAT GOAL KEEPER
//
YE . YES !


SORRY ISHIZAKI, WE MUST GO TRAIN, JUST GIVE UP THE SOCCER FIELD
SEN- PAI
//

TELL ME ! WHERE DID THE GOAL KEEPER GO ?
WHAT ?
A----A WE CAN'T RELY ON OUR SENPAI ANYMORE
WHY IS IT SO IMPORTANT TO YOU
THEN TELL ME WHERE HE LIVES
IF HE S NOT HERE ANYMORE HE MUST HAVE GONE HOME
SFX BISMIH (POINTING FINGERS)
DEFY HIM- -
!?
I WANT TO DEFY HIM
HE EVEN CAUGHT A BASEBALL BALL
YOU'RE MAD ! DIDN'T YOU SEE WAKABA-YASHI PLAY EARLIER !

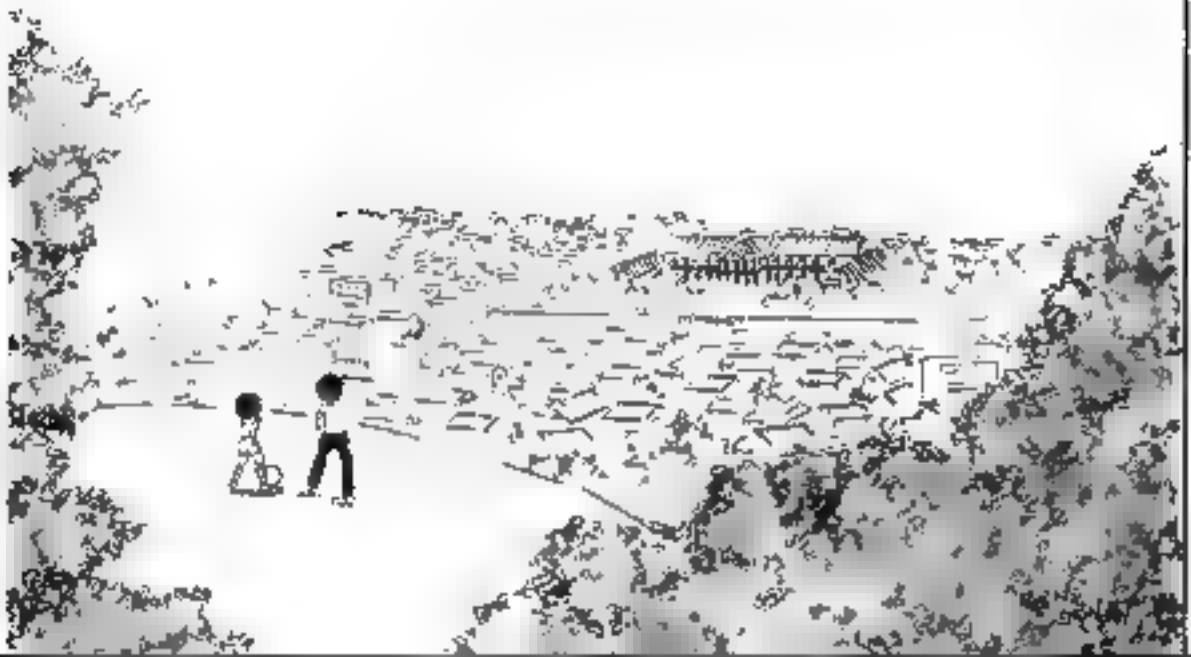
SFX NICOH (SMILING)

THE BIG HOUSE HERE IS WAKABAYASHI'S

HE'S OF ONE OF THE CITY S OLDEST FAMILY

SO YOU JUST MOVED IN HERE TODAY

IT S UP THERE



HIS TEAM HAS WON THE NATIONAL CHAMPIONSHIP AND NOBODY SCORED AGAINST HIM
BUT A BOY AS SMALL AS YOU WILL NEVER SCORE TO WAKABAYASHI

SFX SUKUH (GETTING UP)

SFX DAH (TSUBASA RUNNING)

TO WAKABA-YASHI'S HOUSE
FROM UP THERE
HERE I GO
SFX ZAH (MOVING)
SFX WIH (DRINKING)
SFX FLA FLA (STAGGING ALONG)

SFX GOOH (BALL MOVING)

SFX: BASAH (FALCON'S WING MOVING)

SFX BAH (FALCON COMING OUT OF THE FOREST)

SFX GUOO (BALL MOVING)

WHAT ''

SFX ZUSAAN (SHOOTING THE BALL)

SFX GUOH (BALL MOVING)

GO-

---H

WAH

WAH

WAH

SFX: GUOH (BALL MOVING)
SUCH
...
SFX GUON (BALL MOVING)
CRA
ZY
SFX BACHII (CATCHING THE BALL)
adidas

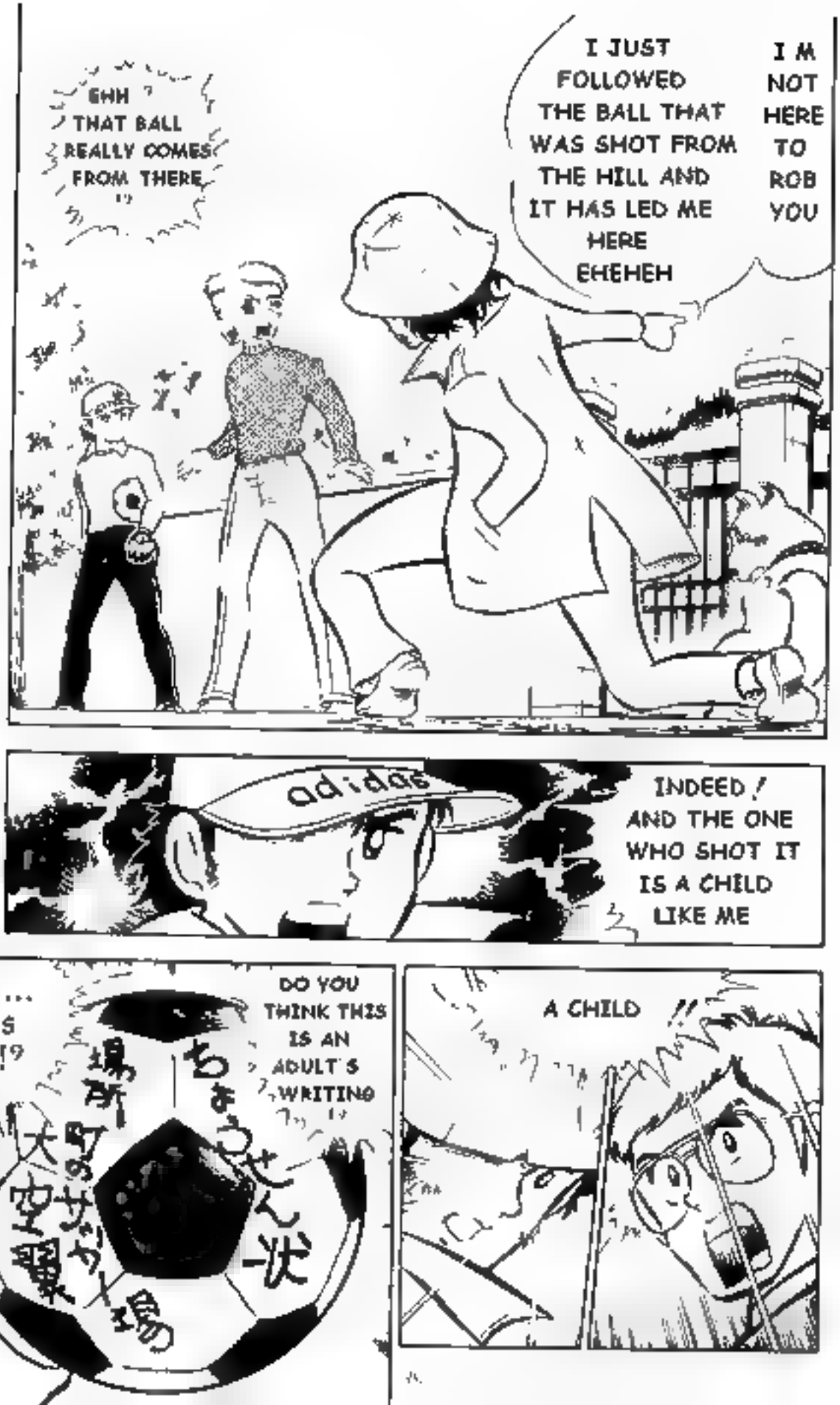
GENZO, WHERE DOES THIS BALL ??
GENZO WAKABAYASHI'S PRIVATE COACH
TATSUO MIKAMI
WHAT IS IT GENZO ??
SFX DAH (MIKAMI RUNNING)
WHAT ??
IT CAME FROM THE HILL UP THERE
THIS... THIS IS !?
ちょうせん状
場所
大町の
空き地
!!
YOU MUST BE MISTAKEN ! DO YOU KNOW HOW FAR IS IT FROM THIS HILL TO HERE ??
" I'M DEFYING YOU AT THE TOWN' SOCCER FIELD, OOZORA TSUBASA

GR...
GREAT!

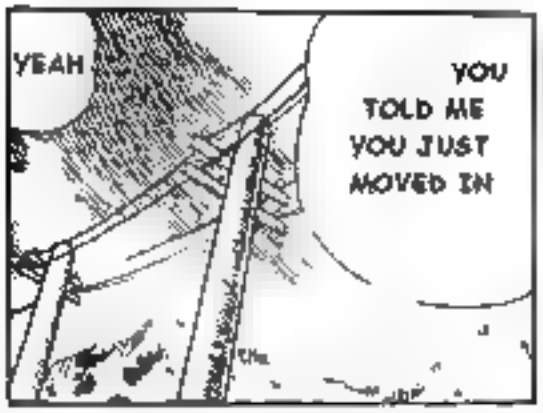
adidas
GENZO ! YOU DREAMED ! IT IS NOT POSSIBLE TO SHOOT THAT FAR AWAY !

* WAFI WARFI

SFX SAH (DOG LANDING)
SFX STAH (MAN LANDING) * WAH
THIS IS A PRIVATE PROPERTY NOBODY INVITED YOU "
WHO ARE YOU !?
EH EH EH
CALL BACK YOUR PET "
STOP IT JOHN !!


EHH
THAT BALL
REALLY COMES
FROM THERE
!?
I JUST
FOLLOWED
THE BALL THAT
WAS SHOT FROM
THE HILL AND
IT HAS LED ME
HERE
EHEHEH
I M
NOT
HERE
TO
ROB
YOU
adidas
INDEED !
AND THE ONE
WHO SHOT IT
IS A CHILD
LIKE ME
THI...
THIS
IS !?
DO YOU
THINK THIS
IS AN
ADULT'S
WRITING
!?
A CHILD
!!

SFX BASHI (ISHIZAKI HITTING TSUBASA)

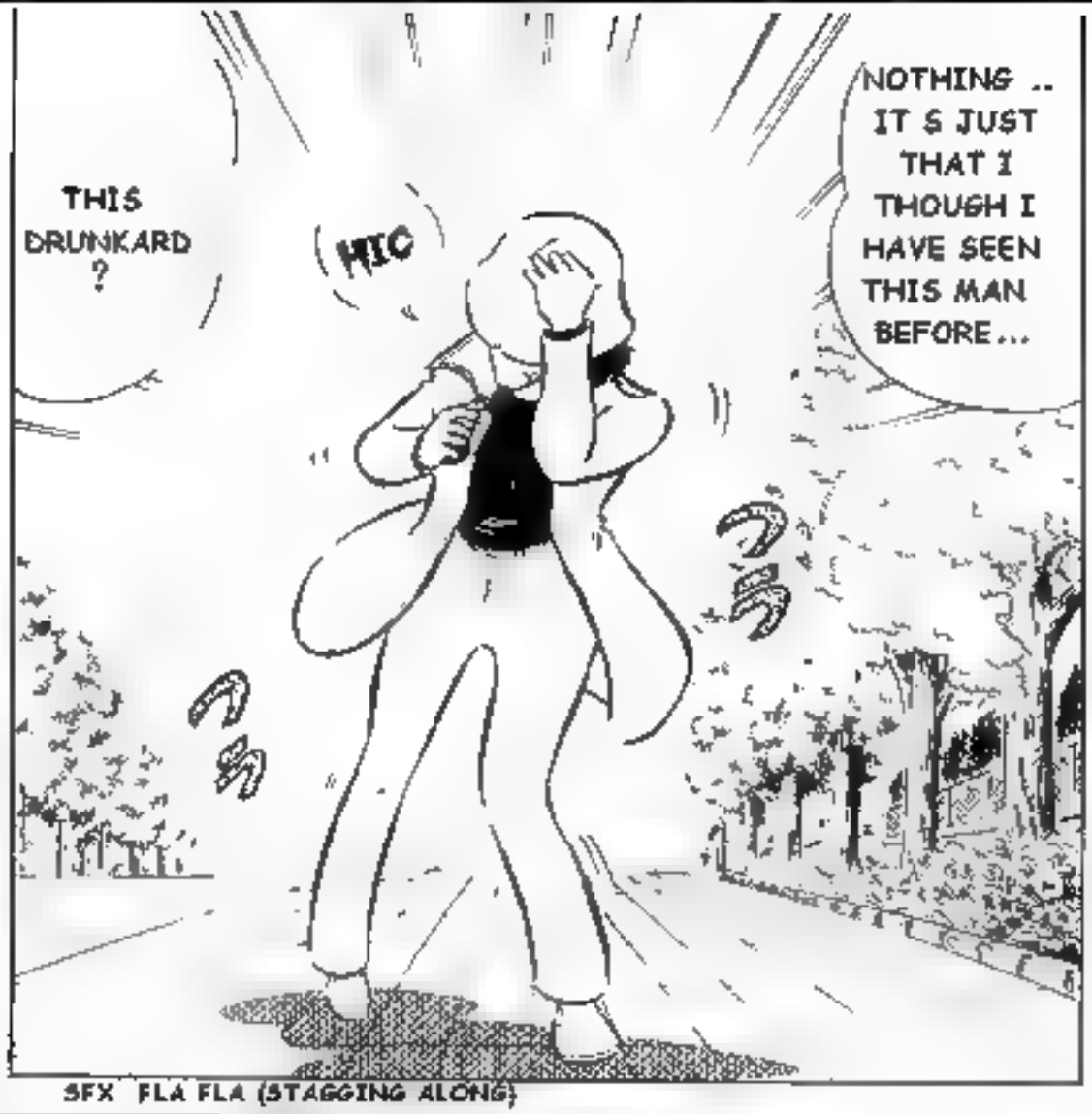


THEN YOU WILL PROBABLY BE IN THE NANKATSU SCHOOL LIKE ME
EH NANKATSU SCHOOL ?
YEAH NANKA-TSU IS THE ONLY PUBLIC SCHOOL IN THE CITY
THE SHU-TETSU SCHOOL WAKABAYA SHI IS THERE
AND ONE PRIVATE SCHOOL
NEVER FORGET THAT NANKATSU AND SHUTETSU ARE THE RIVAL SCHOOLS OF THIS TOWN

NANKATSU AND SHUTETSU " THESE TWO SCHOOLS WERE ALWAYS FIGHTING !
サッカー場
OUR SEMPAI LOST OUR FIELD TO SHUTETSU
IF WE WANT IT BACK, WE MUST FIGHT FOR IT
YOU YOU MUST BEAT WAKABA YASHI !
YOU ARE NAN-KATSU'S REPRE-SENTATIVE "
IF YOU MANAGE TO BEAT WAKABAYASHI, WE COULD CLAIM BACK THE FIELD FROM SHUTETSU "
SFX PON

BUT SINCE THERE ARE TWO GOALS, EACH TEAM SHOULD BE USING ONE INSTEAD OF FIGHTING
OH ?
IF HE IS DEFYING ME IS HE FROM NANKATSU ?
NO
OOZORA TSUBASA
WHO MIGHT THAT BE
HE SENT THE BALL FROM THE HILL
adidas

NOBODY HAS A KICK THAT STRONG IN THIS WEAK SOCCER TEAM
I GUESS I WILL KNOW IF I GO TO THE SOCCER FIELD
MIKA-MI I WAS THINK //
MUST BE A HIGH SCHOOL OR A UNIVER-SITY STUDENT WITH BAD WRITING
SO
BUT NO CHILD LIKE ME CAN HAVE A KICK THAT STRONG
EH
MIKAMI WHAT IS THE MATTER //



SFX FLA FLA (STAGGING ALONG)

AH, IT'S WAKABA-YASHI "

SFX BAAN

SUCH A SMALL CHILD " THIS IS INSANE

WHAT !?

THIS IS THE ONE WHO DEFIED YOU, OOZORA TSUBASA "

aaaaas !!

AH, WAKABA-YASHI! WELCOME "

THAT CAN T BE HIM

WHA-
---T
"
A BRAT LIKE HIM CAN'T HAVE A KICK THAT POWERFUL
"
STOP JOKING
"
I SAW HIM DOING IT WITH MY OWN EYES
"
TAKE THI----
----S
"
OKAY
"
WE'LL SEE IF THAT IS REALLY TRUE
"
SFX GUOH (LEG & MOVEMENT)
SFX GIRAH (FROWNING)
SFX SAH (RELEASING THE BALL)

!!
SFX ZUOH (KICKING)
BE-
WA
RE !!
SFX. GUGOOOO (BALL COMING)
SFX BAN (JUMPING BACK)
SFX BIM (HITTING THE BALL)

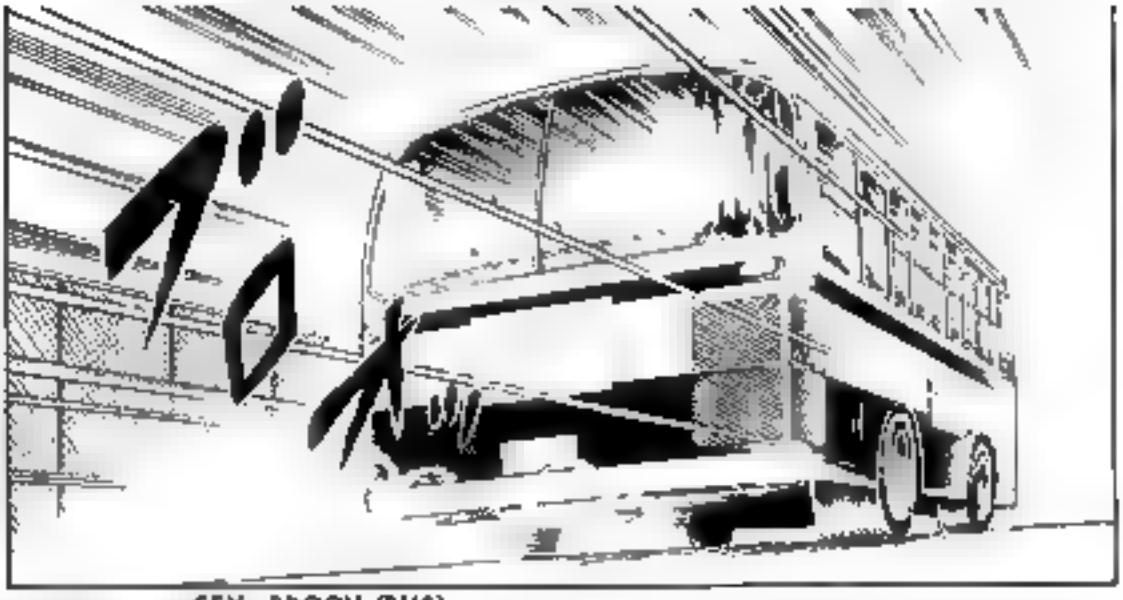
SFX POON (BALL FLYING) SFX BATAH
SFX BROM (BUS COMING) (FALLING)
HE AVOI DED IT
THE BALL I SENT
SFX PUAAH (BUS HORN)
SFX BROOH (BUS)
SFX SUKUHI (GETTING UP)
SFX GUOH (BUS)
YOU
!!

STOP! THERE IS A BUS !!
SFX GUOH(BUS)
SFX BISHII (HITTING THE BALL)

SFX GUCHI
(BUS)

SFX GISHI
(CATCHING)

SFX. BAZUO
(KICKING)



SFX BROOH (BUS)

adidas

CREDITS:

RAWS: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI
TYPOS: THANKS SANTABLA

slefeu@hotmail.com

http://mapage.noos.fr/captaintsubasa
(French website)

You can host and spread the scanlation without permission, just keep the credits page.

Thanks

SFX: BROOM (BUS)

WE THOUGHT YOU WERE GONE. WHAT ARE YOU DOING HERE ?

CAP-TAIN

SOS

TAKE FLIGHT!

SO WAKABA-YASHI WHAT DO YOU THINK OF HIS STRENGHT

THIS GUY

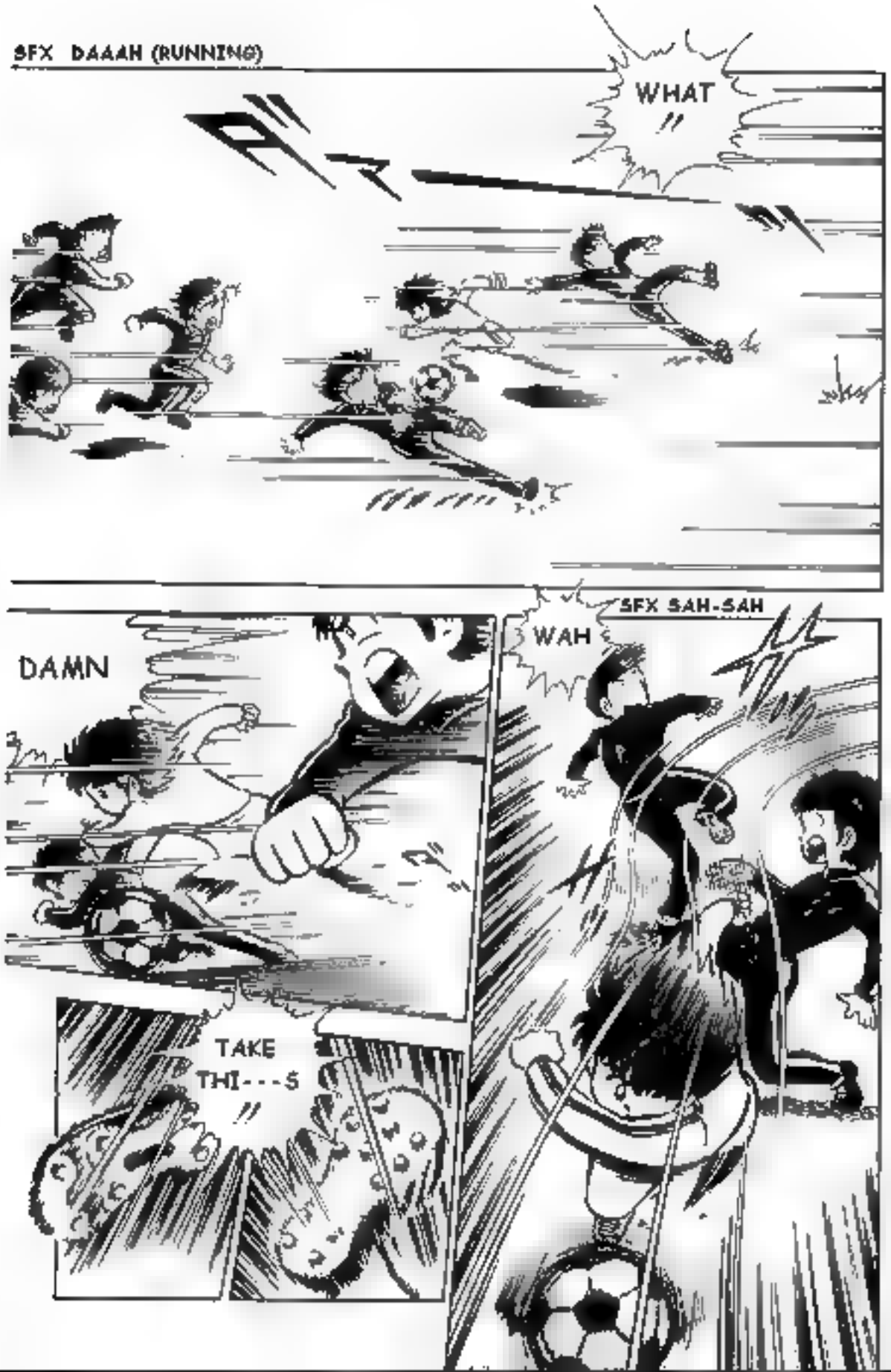
I ADMIT YOU HAVE A GOOD KICK POWER //
EH
GOOD TIMING !
WHAT
HOWEVER IF YOU THINK THAT IS SUFFICIENT TO PLAY SOCCER YOU ARE WRONG //
SFX BAH (MOVING)
I WILL ALLOW YOU TO DEFY ME ON THAT CONDITION //
SO IF YOU WANT TO DEFY ME, YOU MUST ALSO BEAT THEM !

WHA ... WHAT !?
YOU CAN GO HOME IF THAT IS NOT RIGHT FOR YOU
EH !?
I AGREE
BUT THAT'S NOT FAIR !!
BUT . ALONE AGAINST ALL OF THEM
THAT'LL BE FUNNY
EH EH EH EH

SFX: BOM PON (BALL BOUNDING)

SFX POON, BOM, BIMH POON (BALL BOUNDING)
HE IS A GREAT GOAL KEEPER
THE ONE WHO BROUGHT YOU HERE
SEE
BUT IF I DON'T DRIBBLE THOSE GUYS I WON'T BE ABLE TO FIGHT HIM
WHY IS HE WHIS PERING
SO HELP ME AGAIN PLEASE
YOU ALREADY SAVED ME WHEN I WAS A KID

SFX BOM (BALL BOUNCING)
DON T JUST STAND HERE ! GO AND TAKE THE BALL FROM HIM !!
AH
I NEED TO DEFY HIM
SFX DOOM (GUYS RUNNING)
OKAY LET S GO !!
Go!!
HERE WE
OKAY


SFX DAAAH (RUNNING)
WHAT
//
DAMN
SFX SAH-SAH
WAH
TAKE
THI---S
//

OOH
SFX STAH (LANDING)
SFX SAH (DODGING)
SFX DAAH (PASSING BY)
SFX ZUZAH
(TACKLES)

SFX DODODOM, ZUSAH (DRIBBLING)
THIS BOY
THE SOCCER BALL
IS HIS "FRIEND" !!
JJ
JUST AS I THOUGHT
MA
MARVELOUS !
HOW HE SHOT UN-
DER THE BUS AND
NOW HIS DRIB-
BLING ABILITY
GO---H
TSUBASA
YOU'RE
ALMOST
THERE
!!
THIS
GUY
!!
I CAN'T
BE WRONG
.
THIS BOY IS
THE ONE I WAS
LOOKING FOR
!!

HE MUST NOT SHOOT ! MOVE IN FRONT OF THE GOAL !!
SFX
SFX

IM-
POS-
SI-
BLE
!!
SFX BIZUU (HEADING)
SFX GUOH
(MOVING HEAD)

SHOT
AA
GO IN

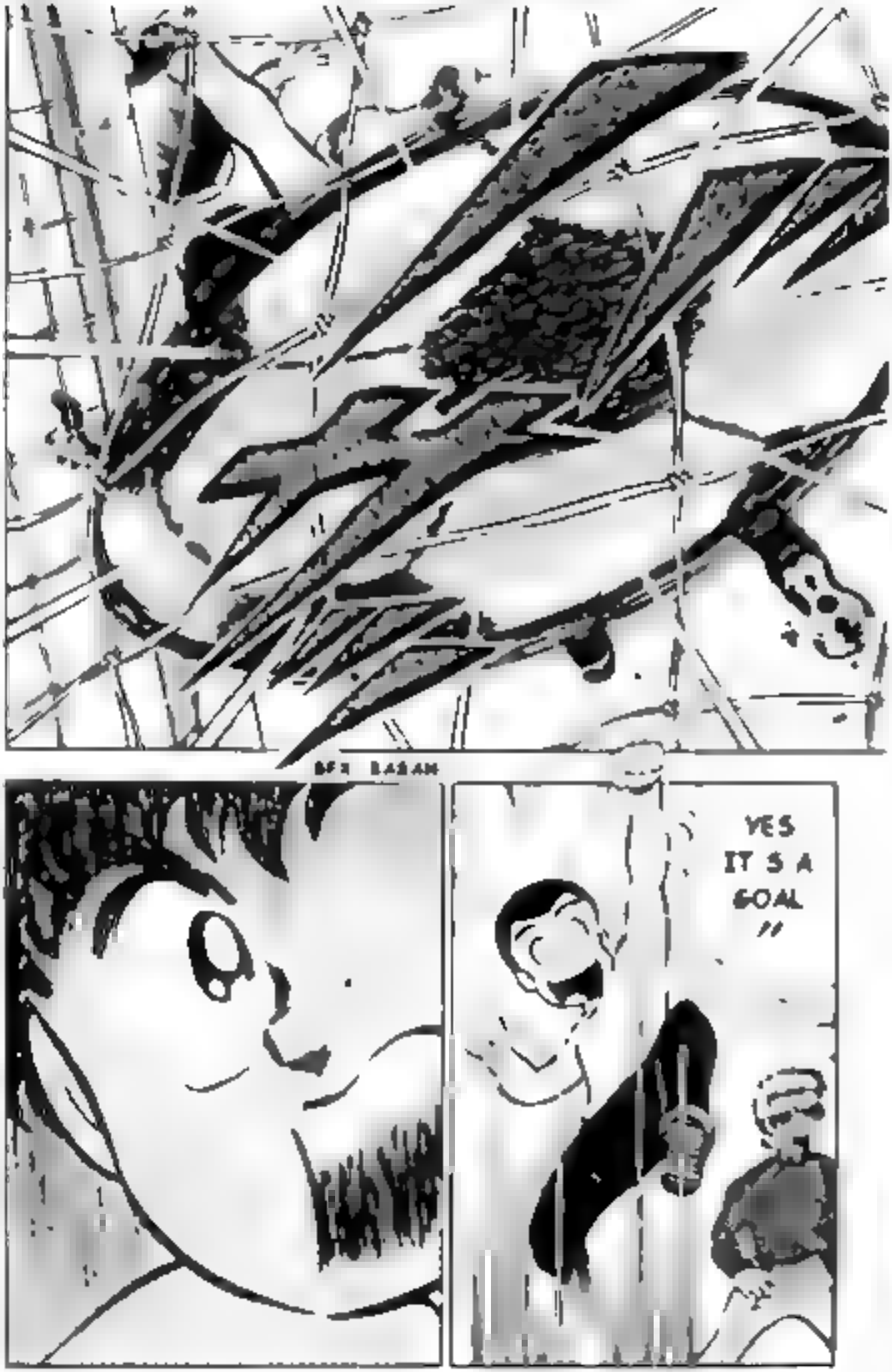
SFX TON TON (BALL BOUNCING)
SFX GIIN (BALL HITTING POST)
THE BALL IS NOT LOST "
SFX BAH (THROWING BOTTLE)
IS WORTH A WHISKY BOTTLE "
EH EH EH EH
THIS DUEL
THIS IS A WASTE BUT

SFX DAN (RUNNING)
SFX PASMIIN (BROKEN BOTTLE)
YAHO-
---H
THIS GUY ..
OF COURSE
SFX BISHUUN (SHOOTING)
THIS DUEL WILL END WITH THIS CENTERING
//

THE CENTER-FORWARD OF THE BRASIL NATIONAL TEAM, OF JAPANESE DECENT, ROBERTO HONGO "
SFX BAM (JUMPING)
UOH
SFX GUON (BALL)
SFX SU-KUH (GETTING UP)

THANKS TO THEIR INFLUENCE, JAPAN'S INTEREST IN FOOTBALL WILL RISE GREATLY

WE ARE AT PEAK OF THE DUEL BETWEEN THESE TWO SOCCER GENIUSES OOZORA TSUBASA AND WAKABA-YASHI GENZO


BEK BASAN
YES
IT S A
GOAL
//

SFX: OUCH (FALLING)

SFX BASAH (BALL IN THE NET)

CAP
TAIN
"

GENZO
"

SFX GOON (HITTING THE POST)

SFX ZUAN (FALLING)

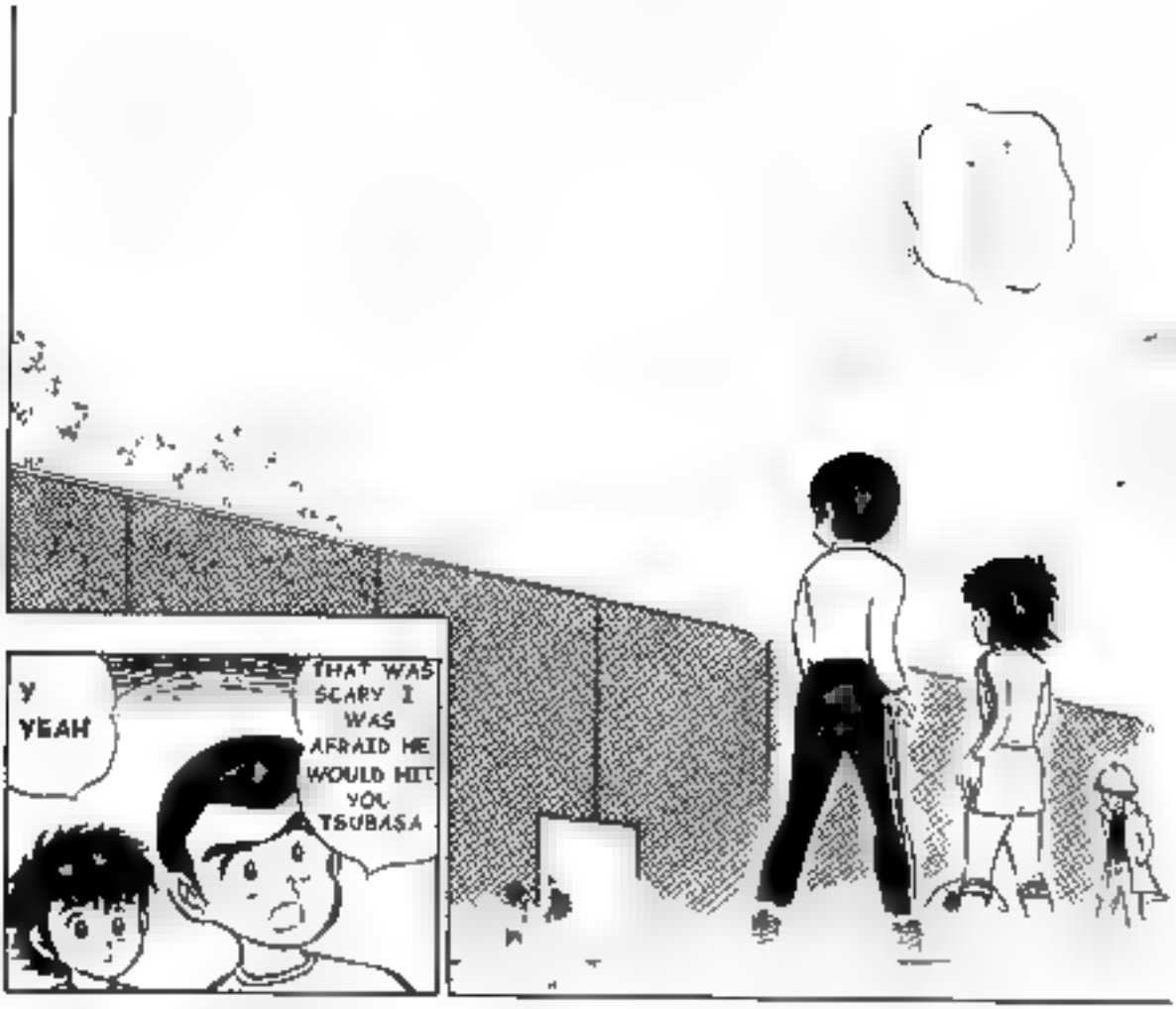
SFX BUAH (HEAD RUBBED ON THE POST)

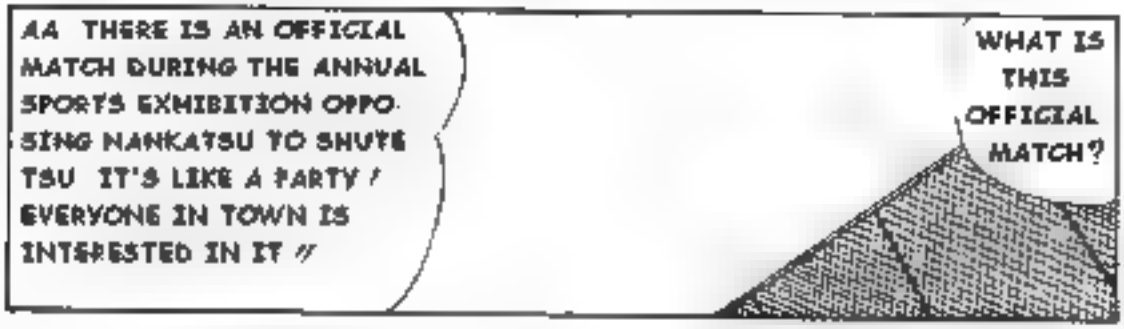
SFX ATSUSHI (STARTING)
IS EVERY THING ALL RIGHT
SFX BASHIN (BLOW)
DON'T COME NEAR ME
I'VE BEEN BEATEN BY THIS BRAT!

EH ?
A REAL MATCH
!
TSU BASA
LET'S START OVER IN A REAL MATCH !!
IN A REAL MATCH !!

THIS CAN ONLY BE DECIDED IN AN OFFICIAL MATCH
THIS KIND OF DUEL WON'T DECIDE WHO IS THE BEST SOCCER PLAYER
WE'LL FIGHT AGAIN IN AN OFFICIAL MATCH
AN OFFICIAL MATCH!?

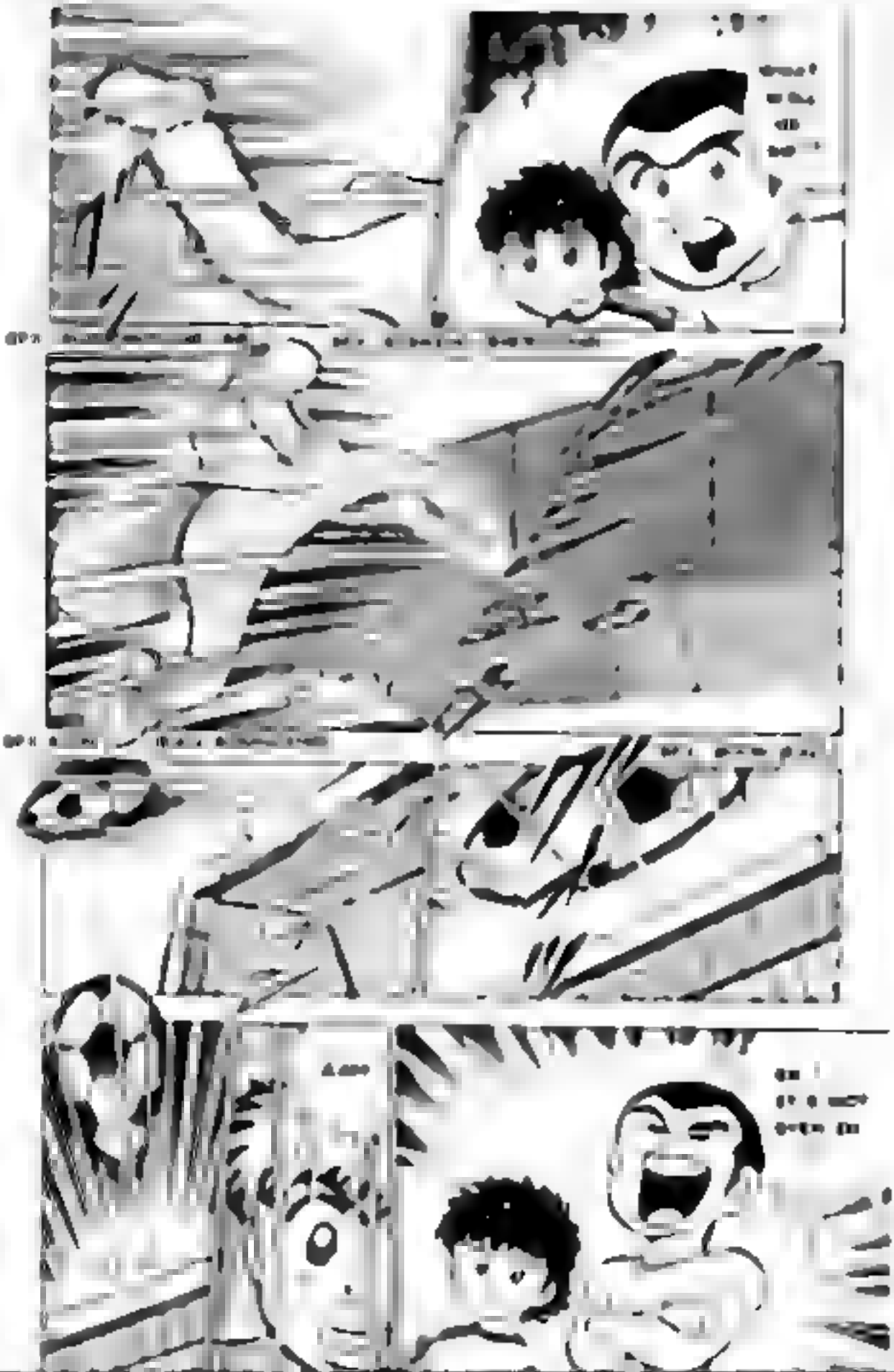
SFX GUI (GRAB)
WINNING OR LOSING WON'T MATTER! THE ONLY STAKE WILL BE FOR YOU TO SCORE ONE GOAL
TRY TO SCORE ONE GOAL DURING AN OFFICIAL MATCH! AND ONLY THEN I WILL ADMIT I HAVE BEEN DEFEATED
WAKABAYASHI CALM DOWN!!
SFX PAN (RELEASE)
TRAIN AND TRY NOT TO BE TOO WEAK FOR OUR MATCH
ISHIZAKI THE FIELD IS YOURS UNTIL THEN

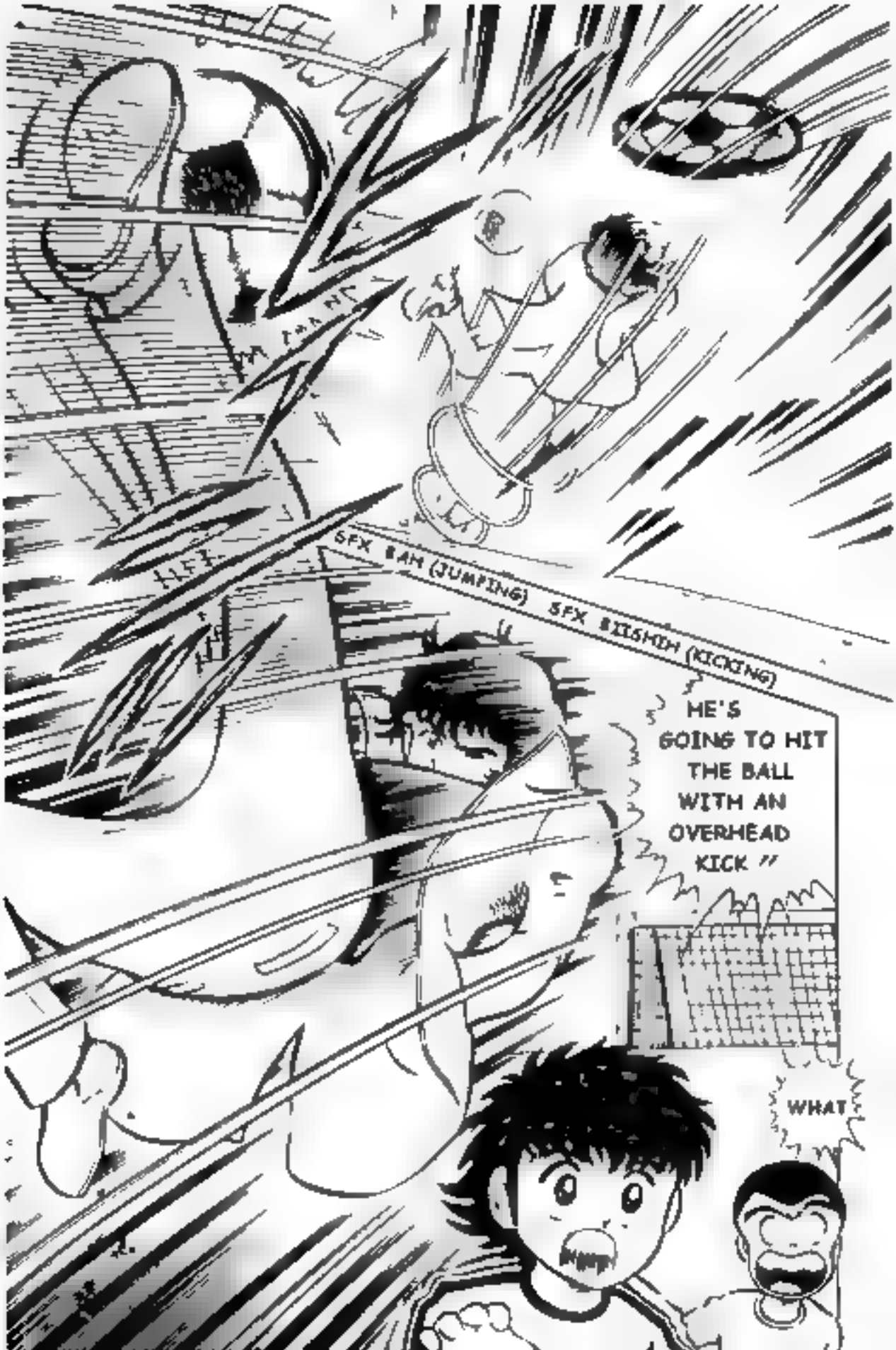

Y YEAH
THAT WAS SCARY I WAS AFRAID HE WOULD HIT YOU, TSUBASA

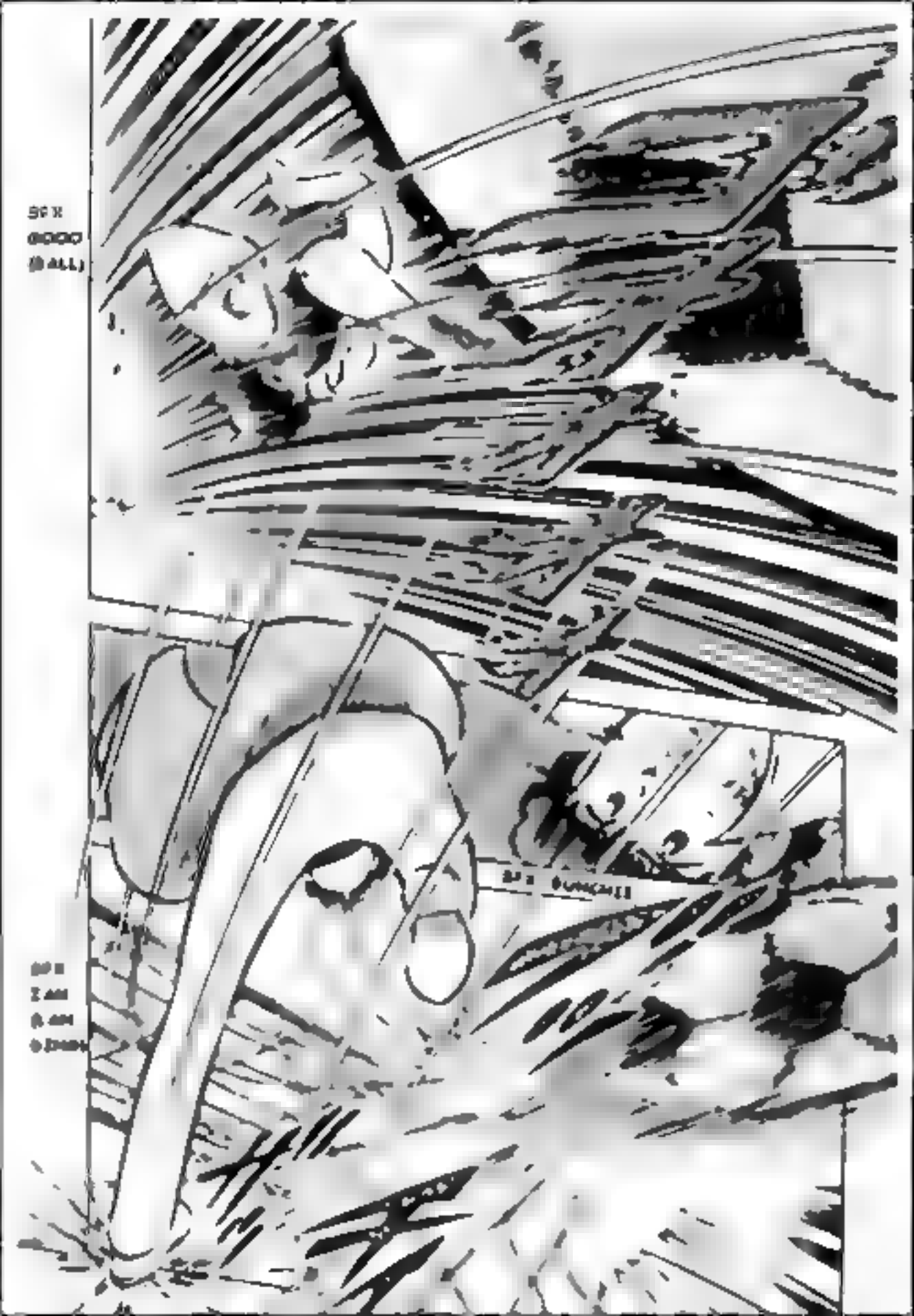

AA THERE IS AN OFFICIAL MATCH DURING THE ANNUAL SPORTS EXHIBITION OPPOSING NANKATSU TO SHUTETSU IT'S LIKE A PARTY! EVERYONE IN TOWN IS INTERESTED IN IT //
WHAT IS THIS OFFICIAL MATCH?

WHAT, OUR COACH !?
PLEASE! CAN I BE YOUR COACH UNTIL THE MATCH !?
HEY //

BESIDES OUR COACH CAN T BE A DRUNKARD
WAIT ! OUR SCHOOL CLUB IS NOT A JOKE ! YOU HAVE ONLY DONE A CENTERING EVERYONE CAN DO THAT !!
SFX BAH (TAKING THE BALL)
I'LL SHOW YOU I CAN BE A GOOD COACH
LET S GO !!
HE EASILY STOLE THE BALL FROM ME
SFX DOMH (RUNNING)




SFX SAH (JUMPING)
SFX SHSHOH (KICKING)
HE'S GOING TO HIT THE BALL WITH AN OVERHEAD KICK !!
WHAT



SFX GASHIN (BALL HITTING WIRE FENCE)
GREA --T
A - AMA ZING ...
SO YOU WANT ME AS YOUR COACH
UH ?
RIGHT TSUBA --
OF COURSE I WANT
OF - OF COURSE !
SFX KYORO, KYORO (MOVING HEAD)

SFX DAAH (RUNNING)

TSUBASA !!

MY TURN !!

TA- --- --H "

"

SFX BAM (JUMPING)

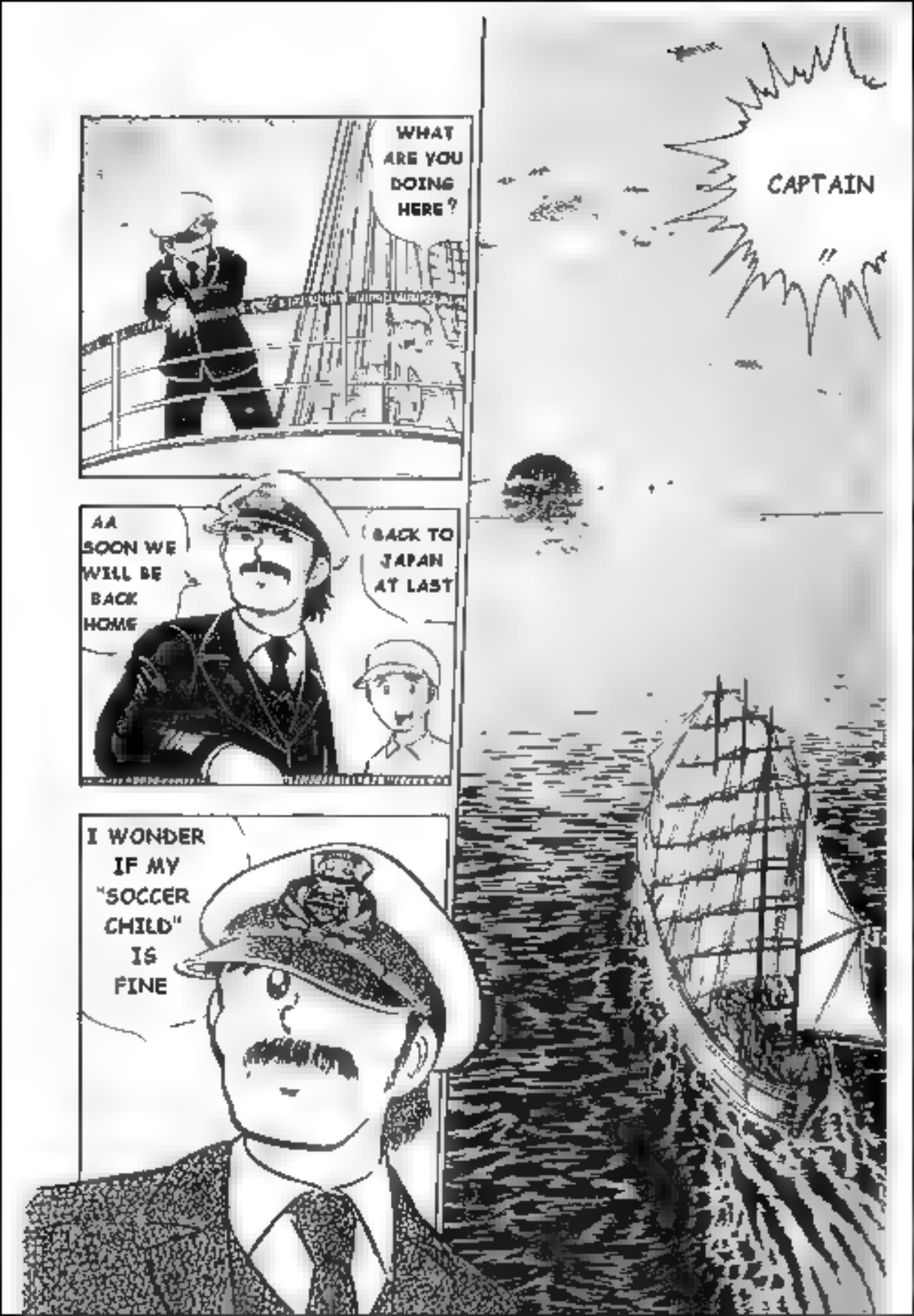
SFX BIIIN (BALL BOUNDING)

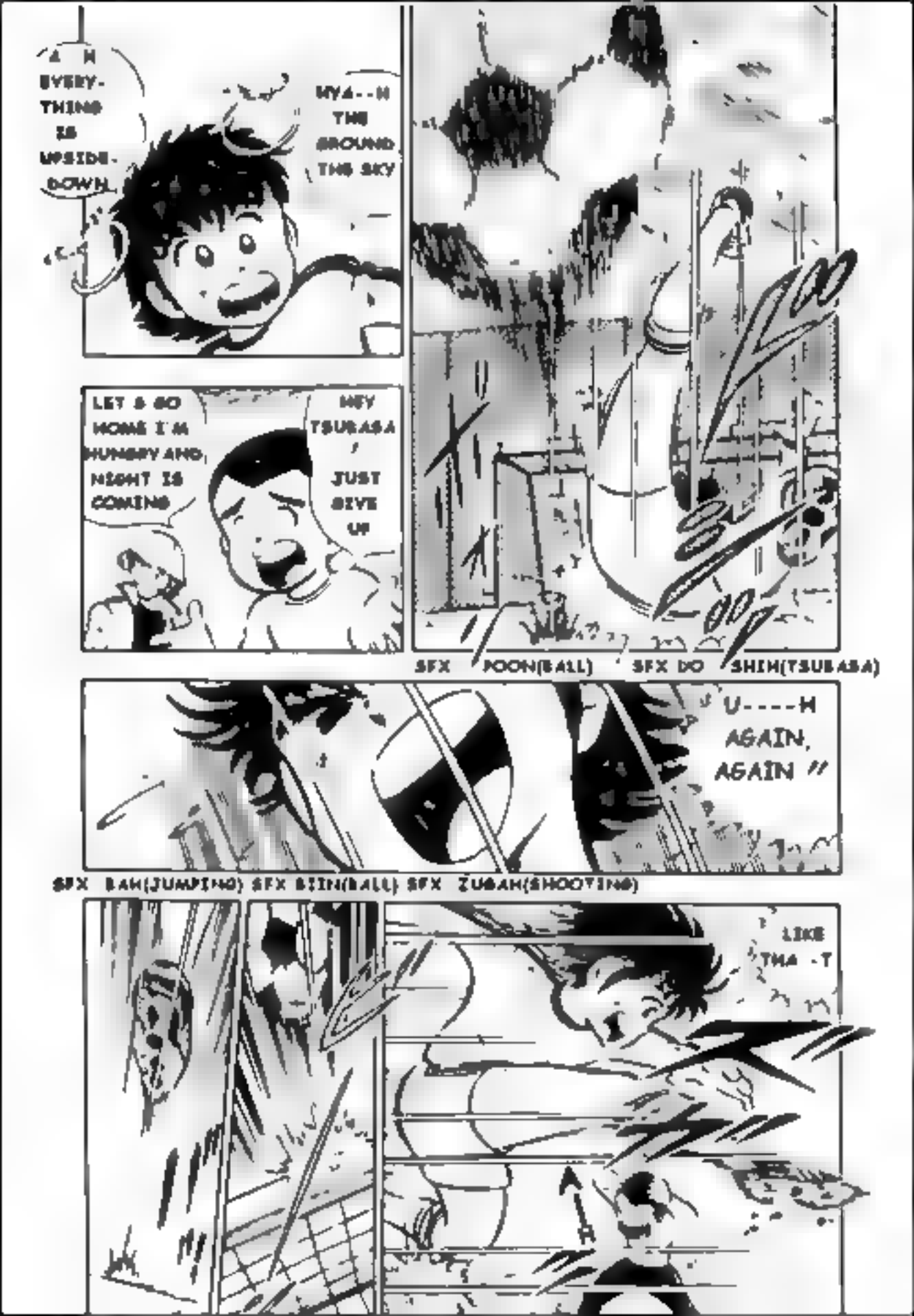
SFX: GYUN (BALL)

SFX BOOU (KICK)

SFX GAH (TOUCHING THE BALL)
AH
SFX ZUUN (FALLING)
AHAH... IT S DIFFI- CULT !
TSU- BASA .....
SFX PON (BALL BOUNDING)

SFX DAH (RUNNING)
HE JUST SAW ME DOING IT AND HE WANTS TO COPY IT
NO WONDER HE'S THAT STRONG
OKAY ONE MORE TIME "
SFX BISHYUN (SHOOTING)
HE FEELS THE NEED TO LEARN EVERY SKILL USED BY SOCCER PLAYERS
SFX SUKAN(MISSING)
WOW
I EXPECTED NO LESS FROM YOUR SON "
CAPTAIN OOZORA


WHAT ARE YOU DOING HERE?
AA SOON WE WILL BE BACK HOME
BACK TO JAPAN AT LAST
I WONDER IF MY "SOCCER CHILD" IS FINE
CAPTAIN


AH EVERY-THING IS UPSIDE-DOWN.
MYA--H THE GROUND THE SKY
LET'S GO HOME I'M HUNGRY AND NIGHT IS COMING
HEY TSUBASA ! JUST GIVE UP
SFX POON(BALL)
SFX DO SHIN(TSUBASA)
U----H AGAIN, AGAIN !!
SFX BAH(JUMPING) SFX BIIN(BALL) SFX ZUBAH(SHOOTING)
LIKE THA -T

SFX
SI-
SHII
(KICK)
SFX
BASAN
(BALL
IN
THE
NET)
SFX
ZUUN
(FAL
LING)
YAAH
IT S..
IT'S IN
"
I..
I DID
IT "
VIVA
TSUBASA
"

CREDITS:

RAWS: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI
TYPOS: THANKS SANTABLA

slefeu@hotmail.com

http://mapage.noos.fr/captaintsubasa
(French website)

You can host and spread the scanlation without permission, just keep the credits page.

Thanks

NEW NANKATSU
SOCCER CLUB
START
DIEGO MARADONA
PUMA
adidas
SOCCER

SFX MUKUH (WAKING UP)
SFX: CHICHICHI (SNORING)
TSUBASA
SFX BAH (JUMPING)
OVERHEAD KICK
"
SFX KASHYA (DOOR)
TSU-BASA
YEAH I WON-DER WHY
AH AH AH
N
MOM WHY ARE YOU UNDER MY FUTON
SFX BASAH
KYAH

SFX UHWAAH (YAWNING)
Y -
YEAH
DON'T GET INTO BAD HABITS OF SLEEPING LATE
STOP DREAMING AND WAKE UP TO-DAY IS THE END OF SPRING BREAK TOMORROW YOU WILL BE BACK TO SCHOOL
I AM VERY HAPPY TO HAVE MOVED IN THIS TOWN
YESTERDAY WAS A GREAT DAY FULL OF EVENTS
SFX KASHYA (DOOR)
A
----H
AH
HELLO

OF COURSE ! YESTERDAY AT NO ON I SAW THIS SOC CER MAGAZINE WHAT A SURPRISE ! I DISCOVERED YOU WERE THE FAMOUS CENTER FORWARD OF THE BRASIL NATIONAL TEAM
HE ? YOU KNOW MY NAME
ROBERTO HONGO "
BUT WHAT ARE YOU DOING HERE !"
HERE TSUBA SA ! A LET TER FROM YOUR FATHER
GREAT ~ I WILL LIVE WITH A REAL BRASILIAN SOCCER PLAYER
AND WON T YOU TELL HIM ?
DEAR TSUBASA
ROBERTO HONGO IS A BRASILIAN PLAYER
HE WILL STAY IN JAPAN FOR SOME TIME, FOR A PRIVATE MATTER
I TOLD HIM ABOUT YOU
ASK HIM SOME LESSONS OF REAL SOCCER
I'LL BE HOME SOON
YOUR DAD

BUT THAT'LL TEACH ME IT WAS 2 IN THE MORNING WHEN I CAME HERE AHAHAH

AHAH YOUR MOTHER THOUGHT I WAS A THIEF SHE SOAKED ME WITH WATER

AH AH AH

INDEED ! YOU SHOULD HAVE SHOWN ME THIS LETTER RIGHT AWAY

SOR-RY

YES ISHI-ZAKI WILL BRING THE OTHER SOC CER CLUB MEMBERS

SO ARE WE TRAI NING THIS AFTER-NOON ?

EH

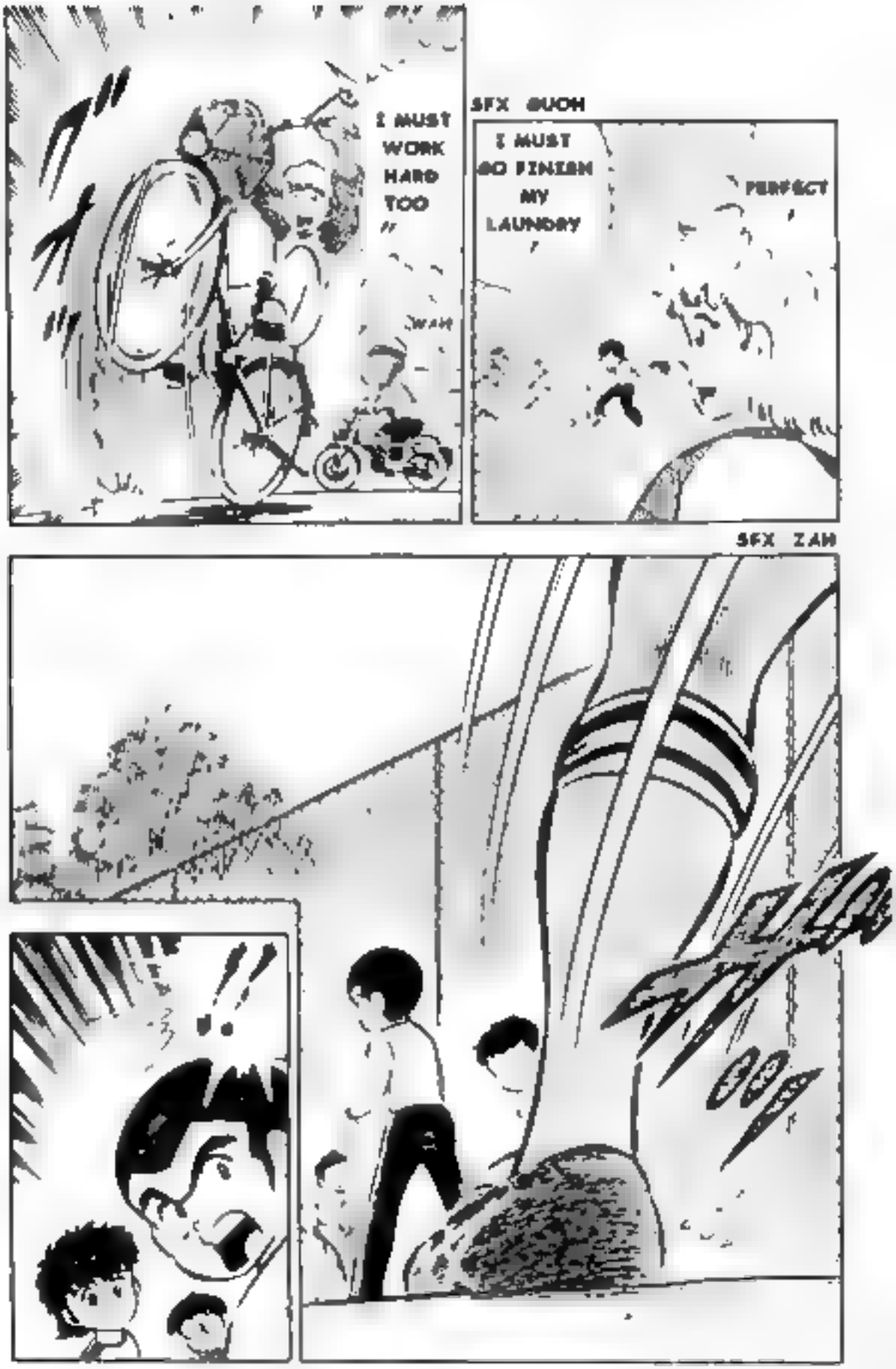
UNDER-STOOD I'LL BRING A SURPRISE WITH ME

少年サッカー場
ISHI-
ZAKI--
--I
〃
AAH,
TSUBASA
〃
*: AH!
あら!
THEY DON'T
REALLY
LOOK LIKE
SOCCER
PLAYERS
AS I
PROMISED
HERE ARE
THE
OTHERS
NICE
TO MEET
YOU
〃
EVERYONE THIS
IS THE BOY WHO
RECOVERED THE
SOCCER FIELD
OOZORA TSUBASA
〃

THE NEW NANKATSU SOCCER CLUB WILL HAVE HIS FIRST TRAINING SESSION
ALRIGHT NOW THAT WE HAVE THE FIELD BACK AND TSUBASA
AAH
TSUBASA I LL BE WITH YOU
YEAH
FI OU-FIGHT
RUNNING AS A WARM UP THEN WE'LL DO SOME PASSES
OK!!
TSUBASA FINALLY FOUND SOME FRIENDS TO PLAY SOCCER
I M HAP-PY
WORK
SFX BOM
(BALL BOUNCING)

SFX DODODOMU (DRIBBLING)
IN HIS LAST SCHOOL THERE WAS NO SOCCER CLUB HIS BALL WAS HIS ONLY FRIEND.
HE IS NOT BORED YET
HEY LOOK IT IS THE SOCCER IDIOT
I... DIOT
HELLO EVERY ONE
SFX BOM (BALL)
SFX DAAH (RUNNING)
SOCCER IS MORE INTERES TING
SFX BOM
YOU ARE ANNOYING WE PLAY BASEBALL
I WANNA PLAY SOCCER
BRING GLOVES AND YOU'LL PLAY WITH US
SFX: POON

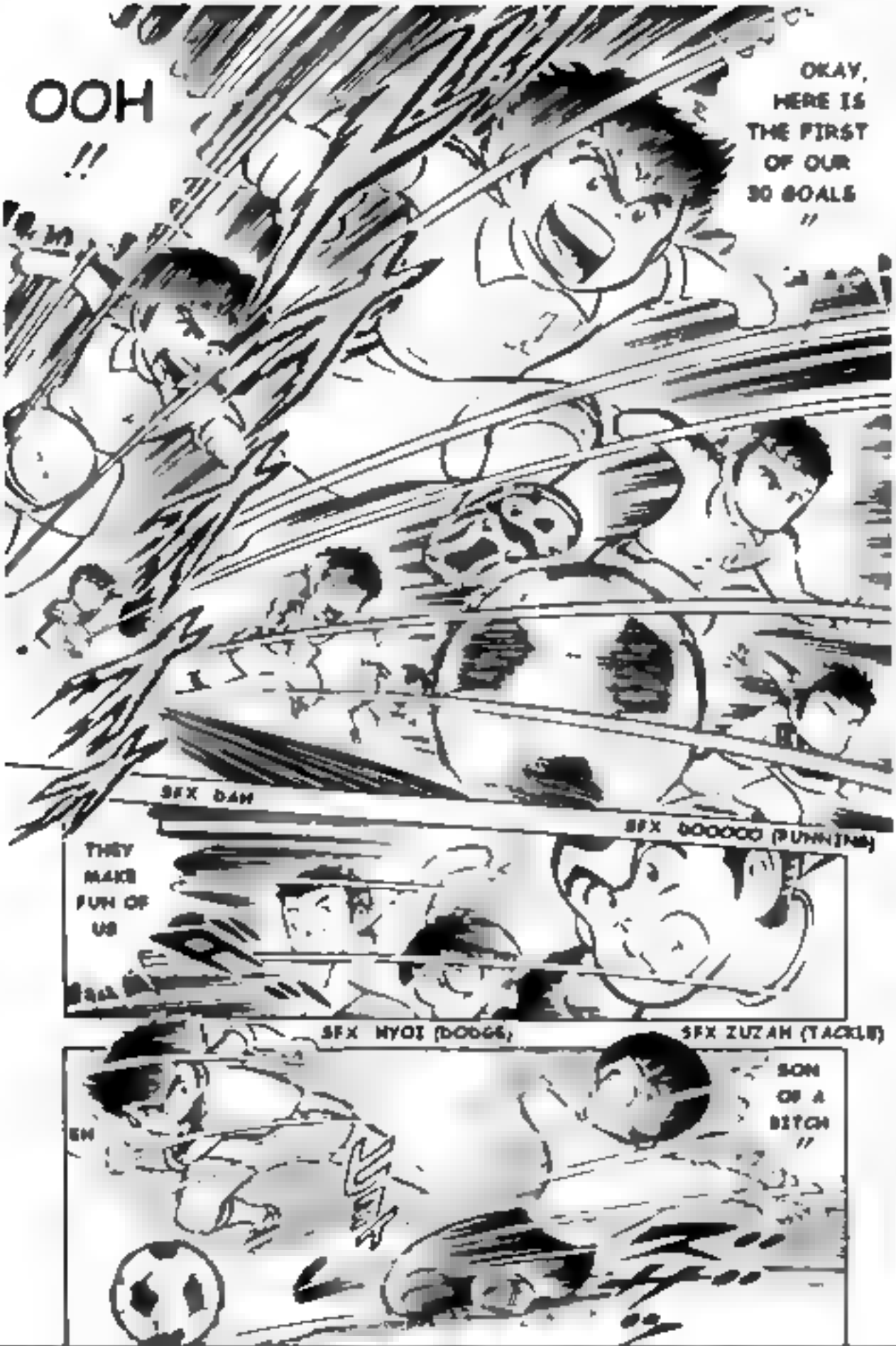
ALL RIGHT NOW ABOUT VIDEO GAMES
STO ? STOP ! SOCCER IS NOT INTERESTING AT ALL LET'S PLAY SOMETHING ELSE "
SFX BOM BAM BOM
NO .. THANKS
ARE YOU COMING WITH US ?
THAT S WEIRD
SOCCER IS SO POPULAR IN OTHER COUNTRIES
EH
MOM WHY IS SOCCER SO UNPO- PULAR IN JAPAN


I MUST WORK HARD TOO
SWAH
SFX SUCH
I MUST GO FINISH MY LAUNDRY
PERFECT
SFX ZAH

YES ! WE CAME, AS PROMI-SED
YOU ARE THE SOCCER CLUB OF NISHIGAOKA
O-I ! I'M THE ONE WHO ASKED THEM "
A FRIENDLY MA--TCH "
WHAT PROMI-SE "
WHAT ! YOU ASKED FOR A FRIEN-DLY MATCH "

COACH
〃
A H
SO THAT
IS HIM
SO THIS IS
YOUR
SURPRISE
〃
YOU DARE
CALL YOUR-
SELF A SOC-
CER CLUB
AH
AH
AH
AH
30
TO 0
⁉
EH
I UNDER-
STAND WHY
YOU LOST
30 TO 0
AGAINST
SHUTETSU !

SON OF A BI TCH YOU CAN'T SAY THAT
30 TO 0 THAT'S TRUE ?
UH. YEAH
EHEH EHEH WELL SAID
NISHIGAOKA'S OBJECTIVE IS TO BEAT SHUTETSU WE SHOULD BE ABLE TO GIVE YOU A GOOD HAMMERING
YEAH
TSUBASA ! YOU'LL SHOW THEM WHAT YOU CAN DO "
HALF-TIME WILL LAST 20 MINUTES NISHI GAOKA DOES THE KICK OFF "
WHAT IT'S ONLY NOON IDIOT '
OI ! START ALREADY OR NIGHT WILL BE HERE SOON
SFX. PIIIH (WHISTLE)


OOH !!
OKAY, HERE IS THE FIRST OF OUR 30 GOALS !!
SFX DAH
SFX DOOOOO (PUHHHH)
THEY MAKE FUN OF US
SFX NYOI (DODGE)
SFX ZUZAH (TACKLE)
SON OF A BITCH !!
EH

SFX ZAAH (TACKLING)
YOUR TACKLES ARE PITYFUL "
SFX DAAH (RUNNING)
SFX SAH SAH (TACKLING)
SEE "
"GAHAHAHA
はは
URABE NANJI AND YOU CAN'T STOP ME FROM DRIBBLING "
I AM THE CAPTAIN OF THE NISHI-GAOKA SOCCER CLUB
SFX BYUN (STEALING BALL)
"CAP-TAIN "
AH "
WELL DONE TSUBASA "
SFX PIN (NOTICING)

SFX: KURU (GOING BACK)
EH
TSU
TSUBASA
//
!?
!?
WHAT ARE YOU DOING TSUBASA // THAT S OUR GOAL HERE //
A
SHOOT
//
SFX KURU (ROTATING)
SFX NICOH (SMILING)
WHAT
!?

PUAAA!

IT S ...

IT S IN

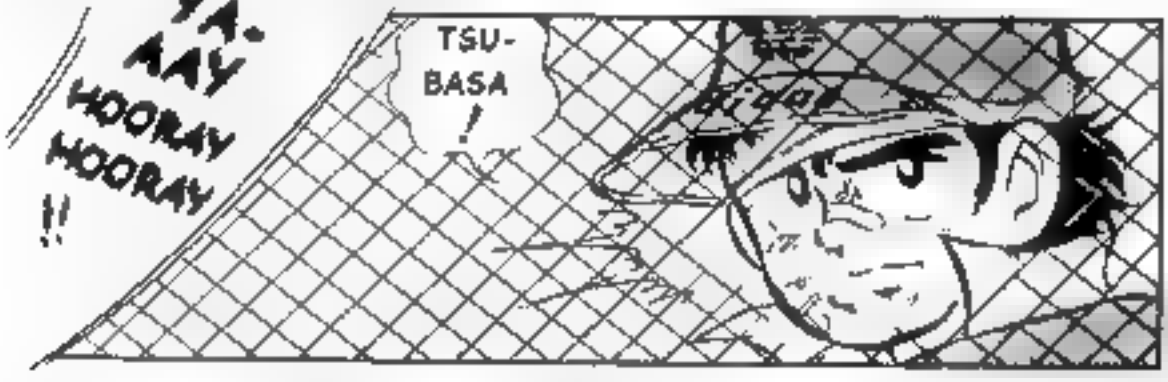
"

LI ..
LIKE
THIS

SFX ZUAOH
(BALL IN THE
NET)

SFX STAH
(LANDING)

SFX FASHII (HITTING TSUBASA'S HEAD)

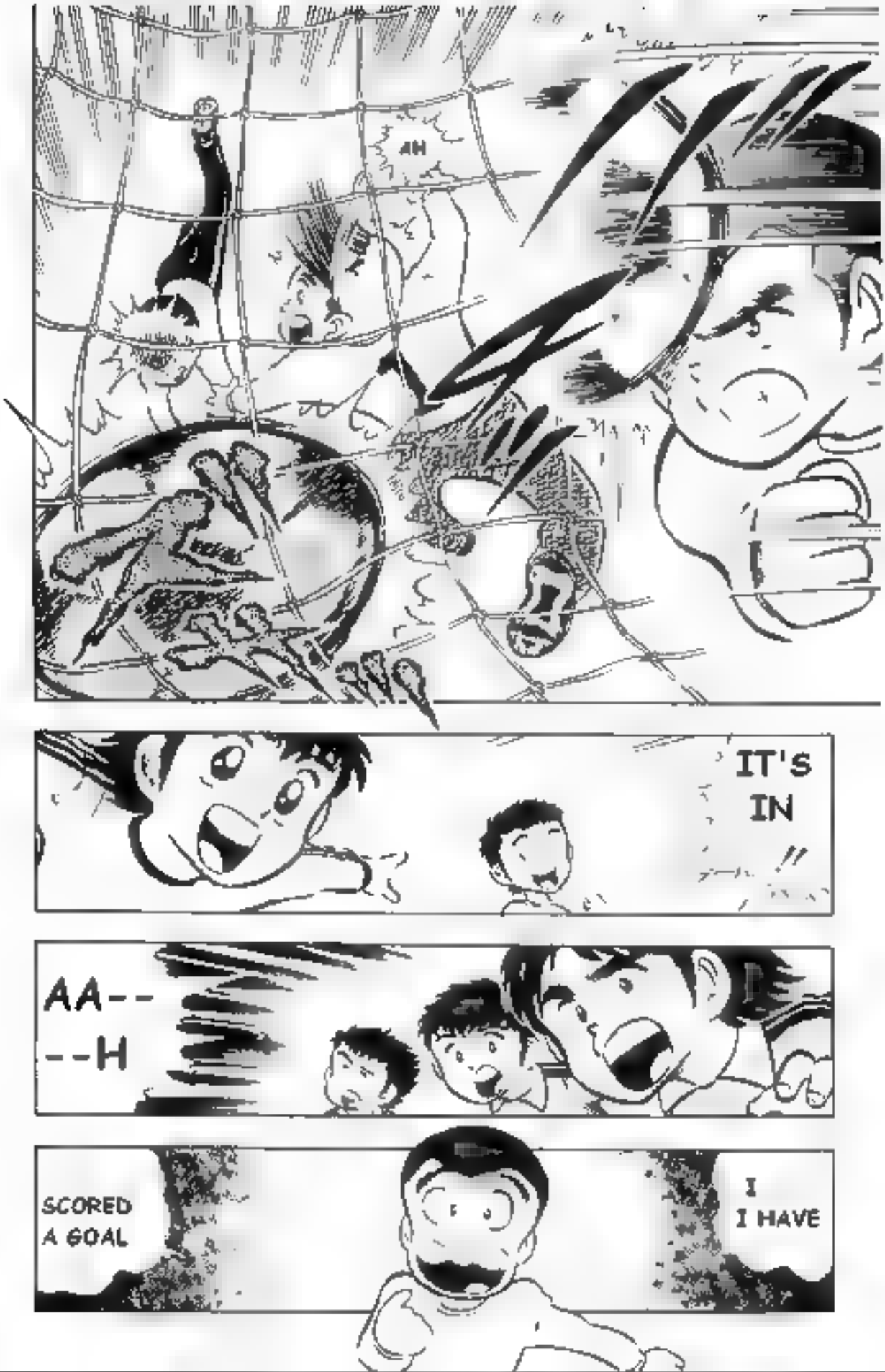


THIS GUY
DON'T LET HIM
DO EVERYTHING
HE WANTS
EVERYBODY
BLAME HIM
"
3
YES

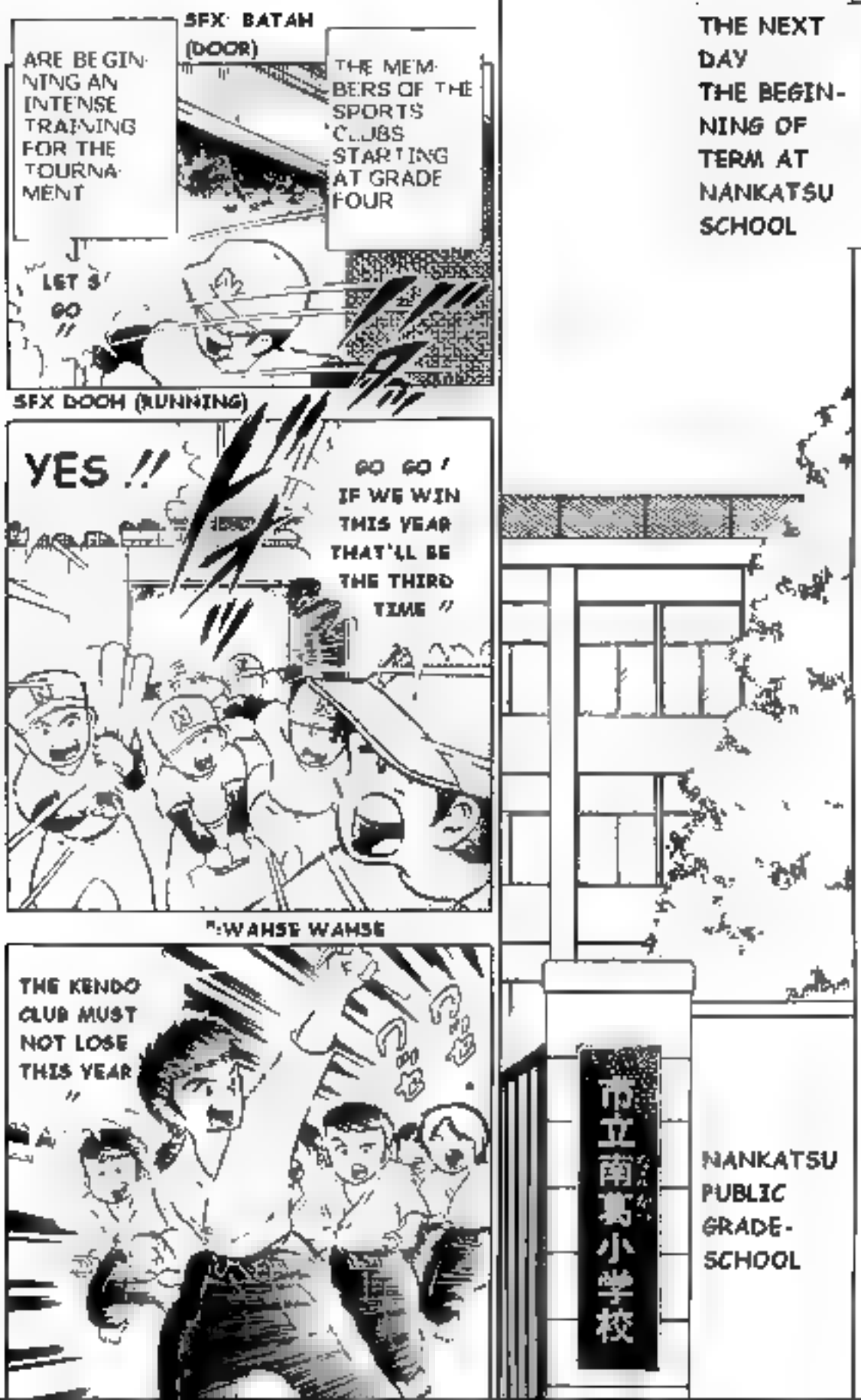
SFX SISHYUH (CENTERING)

WHAT
!?

ISHIZAKI,
I'M
CENTERING
!!

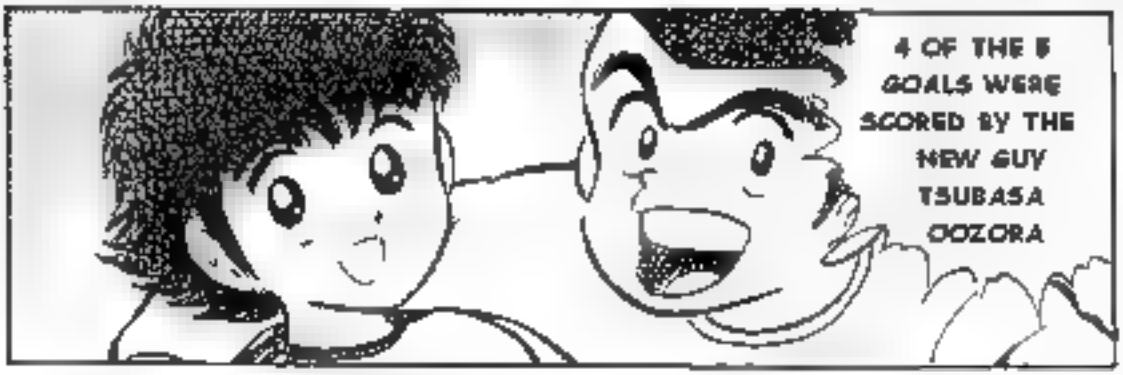

AH
IT'S IN !!
AA--
--H
SCORED A GOAL
I I HAVE

NANKATSU NISHIGAOKA
FIRST HALF 3 1
SECOND HALF 2 1
THE MATCH IS OVER
(WHISTLE)
HOORAY WE WON
TSUBASA IT'S ALL THANKS TO YOU
WHAT A SHAME BEATEN BY NANKATSU
LIKE THAT
3
2
1


SFX: BATAH (DOOR)
ARE BEGINNING AN INTENSE TRAINING FOR THE TOURNAMENT
THE MEMBERS OF THE SPORTS CLUBS STARTING AT GRADE FOUR
LET'S GO !!
SFX DOOH (RUNNING)
YES !!
GO GO ! IF WE WIN THIS YEAR THAT'LL BE THE THIRD TIME !!
WAHSE WAHSE
THE KENDO CLUB MUST NOT LOSE THIS YEAR !!
THE NEXT DAY THE BEGINNING OF TERM AT NANKATSU SCHOOL
市立南葛小学校
NANKATSU PUBLIC GRADE-SCHOOL

*:FIGHT OU FIGHT OU
THE SCHOOL TOURNAMENT EVERY SPORTS CLUBS OF THE TWO OPPOSING SCHOOLS FIGHT AGAINST EACH OTHER, FOR 26 YEARS IT HAS BEEN HELD NOW, EACH SCHOOL WON 12 TIMES, AND THERE WAS A DRAW SO IT'S A PERFECT TIE
THERE IS NOT MUCH TIME UNTIL THE TOURNAMENT //
THERE ATTACK FASTER! RUN //
YEAH
THIS YEAR WE WILL KNOW WHICH SCHOOL IS THE BEST / OUR CLUBS ARE GIVING EVERYTHING THEY HAVE ANEGO*!
*ANEGO MEANS "ELDER SISTER" MORE LIKE "CHIEF"
CENTER-BACK, HOME!
I M CONFIDENT IN ALL OUR CLUBS THEY ARE AS STRONG AS SHUTETSU IT'S JUST
南葛必勝
*FLAG VICTORY FOR NANKATSU
OUR FOOTBALL CLUB / THEY SUCK I WONDER IF WE CAN DO SOMETHING ABOUT IT
NANKATSU SUPPORTERS CLUB

WHAT !?
THE SOCCER CLUB WON A MATCH !?
JUST LOOK AT OUR SCORE-BOOK
GAH HA HA HA HA
HOW DID YOU SCORE 5 GOALS WITH A SOCCER TEAM LIKE YOURS !
5 TO 2 AGAINST NISHI GAOKA !?
SOCCER SCORE BOOK

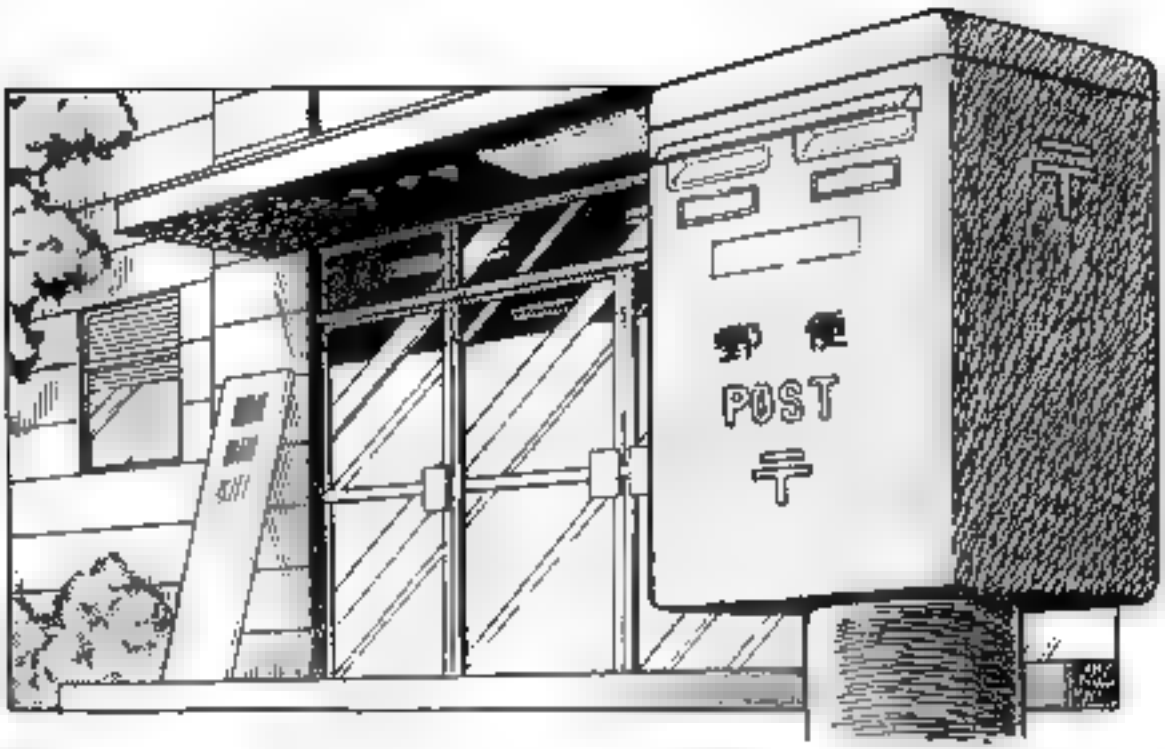

4 OF THE 5 GOALS WERE SCORED BY THE NEW GUY TSUBASA OOZORA

IT'S MORE THANKS TO TSUBASA'S CENTERING
OW
ALL THANKS TO MY INCREDIBLE HEADING SHOOT !
HOWEVER I SCORED THE FIFTH ONE !

RUMOURS SAY HE SCORED A GOAL TO WAKABAYASHI
THIS BOY IS OOZORA TSUBASA
SFX BATAH (DOOR OPENING)
EVERYONE ! LET S START TRAINING FOR THE TOURNAMENT
OUR SOCCER TEAM IS NOT THE SAME ANYMORE
YES !!
BRA-ZILIAN PLAYER ??
WAIT, THAT S NOT ALL, OUR COACH IS ROBERTO HONGO, A FAMOUS BRAZILIAN PLAYER

THIS IS THE UNIFORM OF THE BRAZIL NA TIONAL TEAM
10
THE ACE STRIKER'S NUMBER 10, ROBERTO HONGO
10
SFX HYUUUH (WIND)
TSUBASA IS RIGHT, IT'S KIND OF COOL
SFX. PARA (LETTER)

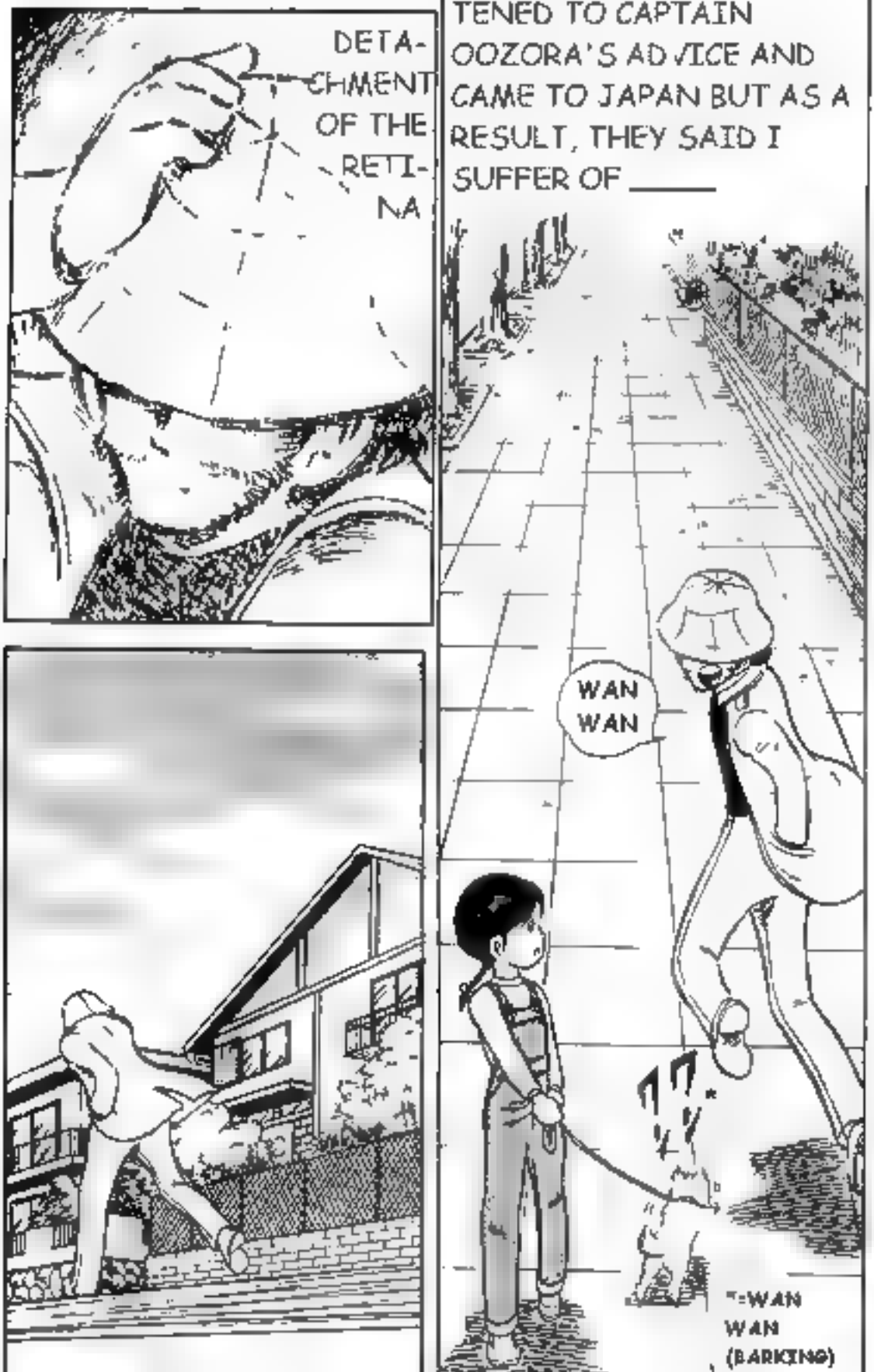
SFX PARA (OPENING LETTER)
"TOUTO UNIVERSITY'S HOSPITAL OPHTHALMOLOGY CLINIC
EH
東都大学付属病院
AH, IT S THE EXPRESS LETTER FOR ROBERTO
SFX GATAH (DOOR)
WHA .. WHAT DOES THAT
RO-BER-TO-..H



DEAR COACH OF F.C. SAN PAULO, JOAN

I SUCH A NICE WEATHER

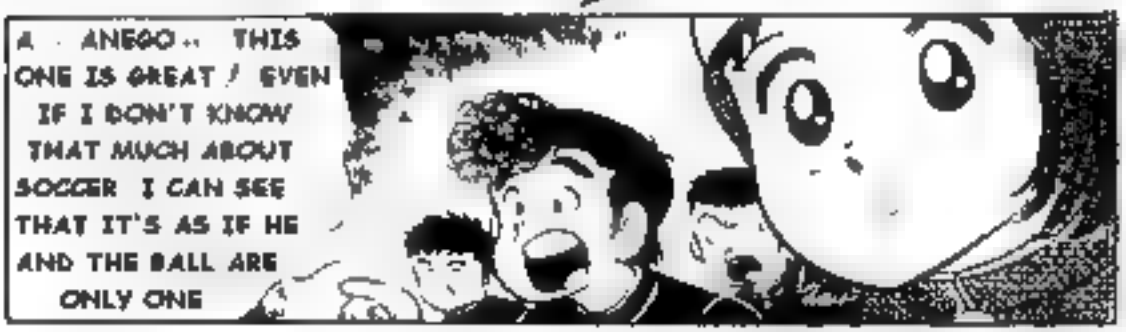
SFX GACHYA (DOOR)


DETA-
CHMENT
OF THE
RETI-
NA
AS I THOUGHT, THERE IS NOTHING TO DO, I LISTENED TO CAPTAIN OOZORA'S ADVICE AND CAME TO JAPAN BUT AS A RESULT, THEY SAID I SUFFER OF _____
WAN WAN
*=WAN WAN (BARKING)

IF I CONTINUE TO PLAY FOOTBALL, THEY SAID THAT ONLY ONE SHOCK TO THE HEAD WOULD BE SUFFICIENT FOR ME
TO LOSE MY EYESIGHT FOREVER
SFX SAH SAH (MOVING BETWEEN TREES)
MORE PRECISELY IT MAY BE BETTER FOR ME TO STAY FOREVER IN JAPAN THE COUNTRY OF MY ANCESTORS SINCE I DON'T HAVE A FAMILY OR SOCCER ANYMORE IN MY LIFE
I WILL ASK YOU TO PUBLISH THE NEWS OF MY RETIREMENT I'LL STAY IN JAPAN A LITTLE MORE
A GREAT DRIBBLE FROM THE BRAZILIAN PLAYER ROBERTO HONDO

I KNEW IT WOULD END LIKE THIS SINCE I LEFT BRAZIL
PLEASE DON'T WORRY ABOUT ME
MAYBE I ... RETURN TO BRAZIL SOMEDAY BUT I WON'T BE ALONE
TSUBASA PREVENT TSUBASA FROM DRIBBLING
SFX DAH (DRIBBLING)
A PASSION IN MY ANCESTORS' COUNTRY JAPAN
WAH
I HAVE A NEW PASSION

SFX ZUZAH (TACKLING)
YOH


A ANEGO.. THIS ONE IS GREAT / EVEN IF I DON'T KNOW THAT MUCH ABOUT SOCCER I CAN SEE THAT IT'S AS IF HE AND THE BALL ARE ONLY ONE

LET S GO TSUBASA
//
I BELIEVE SHUTETSU IS WITHIN OUR REACH NOW

AND WITH A COACH ON TOP OF THAT
//
IF WE TRAIN WITH TSUBASA EVERYBODY WILL IMPROVE

EEH !?
HE'S CUTE
WHAT'S THE MATTER ANEGO
SFX DAH (BALL)
AH

I WANT TO TRAIN HIM SO HE CAN BE THE BEST PLAYER IN THE WORLD, TO MAKE HIM FAMOUS ALL AROUND THE WORLD, THAT'S MY PURPOSE IN LIFE NOW

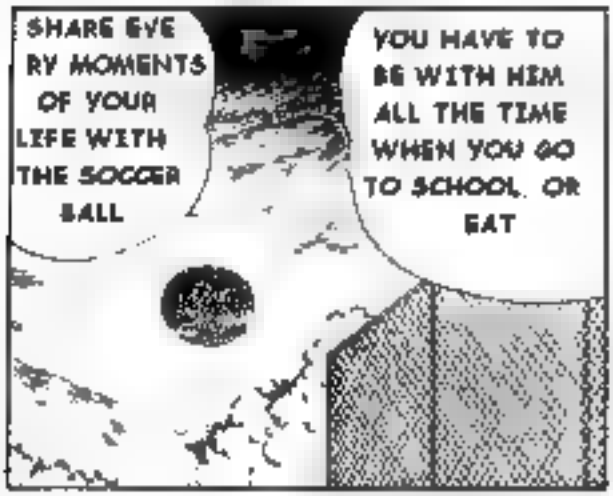
I ONLY SEE HIM NOW

ROBERTO !!

MY NEW PASSION'S NAME IS OOZORA TSUBASA

HAA HAA FUUUH HAA HAA HII HII HAA HAA (PANTING)

THAT'S BE-
CAUSE YOU ARE
NOT FRIENDS
WITH THE
SOCCER BALL
YET


SHARE EVE
RY MOMENTS
OF YOUR
LIFE WITH
THE SOCCER
BALL
YOU HAVE TO
BE WITH HIM
ALL THE TIME
WHEN YOU GO
TO SCHOOL OR
EAT

HOW DOES
ONE BE-
COME FRI
END WITH
IT
FRIEND
WITH
THE
SOCCER
BALL .

HU N I GUESS
THE KEEPER
CAN USE HIS
HANDS BUT NOT
TOO MUCH
EVEN
THE
GOAL-
KEEPER
?

IMPOSSIBLE
THAT MEANS
WE SHOULD
BE DRIBBLING
EVERYWHERE
YOU MUST
NEVER TAKE IT
WITH THE HAND
OF COURSE THE
SOCCER BALL
HATES IT

NOT
FAIR
HOO
RAY

SFX DOMUH (DRIBBLE)

SFX PON (BALL)

*: HYOI HYOI
SFX BAMUH (DRIBBLING)

SFX STAH (FOOT ON THE GROUND)

GOO---D
THEN STARTING TOMORROW, WE'LL WAKE UP AT 5 IN THE MORNING TO TRAIN!!
I'LL TEACH YOU THE TRUE SPIRIT OF BRAZILIAN SOCCER!!
YES!!

GOOD MORNING, MOM !!
TSUBASA, BREAKFAST IS READY
OKAY

I CAN'T PLAY SOCCER ANY-MORE BUT THERE IS NO DANGER IN BEING A COACH
NO, DON'T WORRY
ROBERTO . ISN'T THAT DANGEROUS FOR YOUR EYES ?

I M SERIOUS WHEN I SAY THAT
RO-BER-TO
WHEN I M TRAINING HIM I FOR-GET ALL MY PROBLEMS
TSUBASA IS INCREDIBLE ! HE BECOMES BETTER AND BETTER AS I TEACH HIM

SFX
BASHIH
HEY ! SNIZAKI ! SHUT UP WHEN YOU RE PUNISHED
HA HA HA
OUCH
DAMN, I'M LATE BECAUSE I HAD TO DRIBBLE ALL THE WAY TO SCHOOL THE COACH IS TO BLAME
*=BUH BUH (GROANING)
AH ? THEM TOO
N
WA---H I'M HERE AT LAST
AND THEM
ONLY TSUBASA WHO IS FRIEND WITH THE SOC-CER BALL MADE IT ON TIME

WHAT NEWS
IDIOT DON T MAKE FUN OF ME! I HAVE SOME NEWS
MANABU YOU ARE VERY BAD AT DRIBBLING
AHAHAHAH WHAT YOU HAVE JUST ARRIVED NOW //
HAA HAA
SFX BASHII
SFX GARAH (OPENING WINDOW)
HEY, ISHI-ZAKI SHUT UP AND STAY OUT-SIDE
LET'S GO SEE IT WITH EVERYBODY AFTER SCHOOL //
OY TSUBASA / BIG NEWS // SHUTETSU WILL PLAY A FRIEND-LY MATCH TODAY
SFX GUHOH
HA HA HA

*=WAA WAA WAA

SHUTETSU SCHOOL STADIUM

SFX DODODODODO (RUNNING)

WAH

YOU'RE URABE FROM NISHIGA-OKA !!

INDEED ! WAKABAYA-SHI WON'T PLAY TODAY

*WAA WAA

SHUTETSU HAS AN INCREDIBLE STADIUM

OY IT HAS ALREADY STARTED

EH !?

SHUTE TSU'S KEE PER IS DIFFERENT !!

N

UH ?

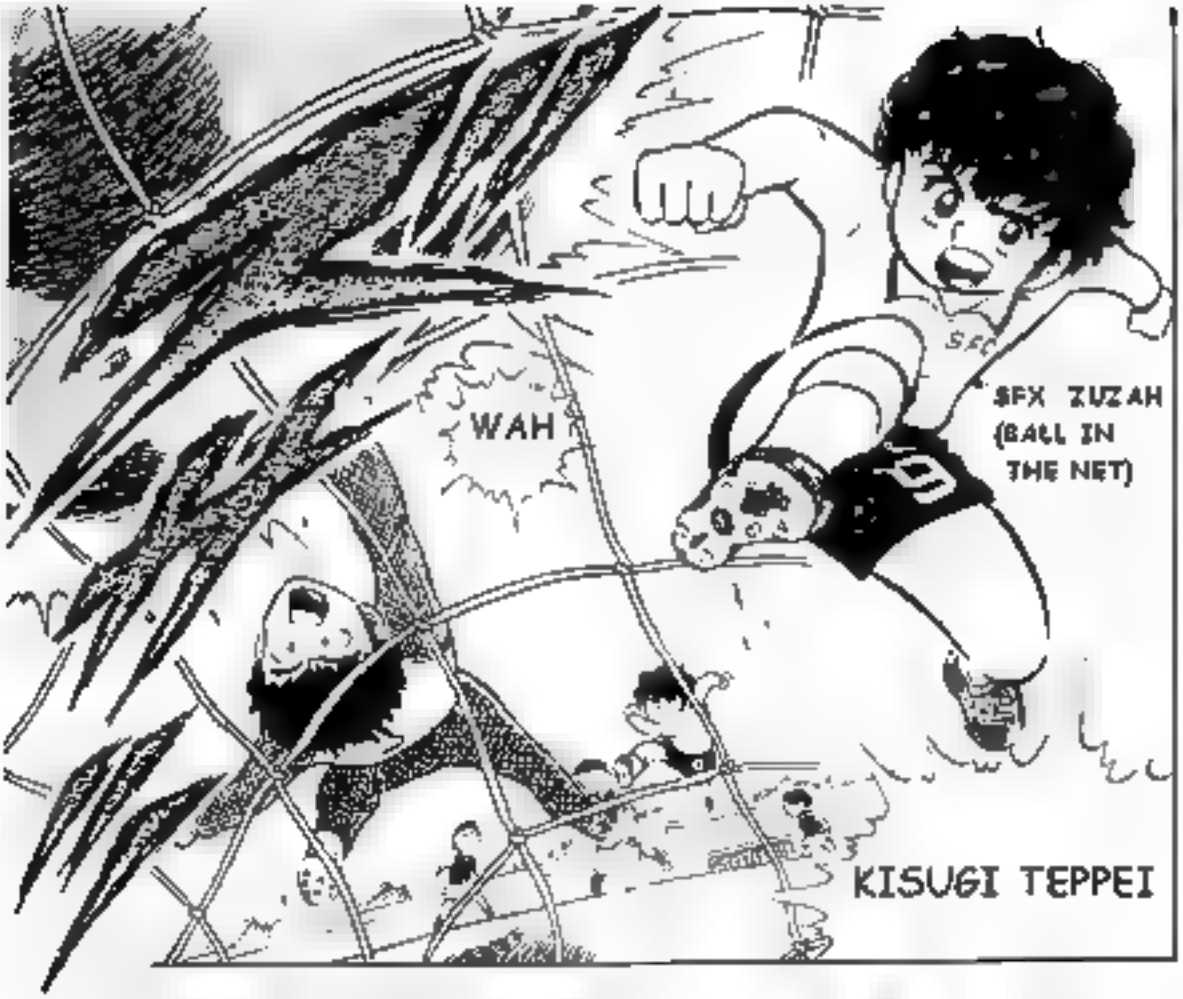
DAMN, SHUTETSU IS REALLY STRONG
HOWEVER, IT'S THE SAME EVEN WITHOUT WAKABAYASHI SHUTETSU IS LEADING 3-0 AGAINST MIZUKOSHI, AND IS KEEPING UP THE PACE

SFX BASHIH (TACKLING)

SFX ZAH (MOVING)

HERE, A LONG PASS
//
THE SWEEPER, TAKASUGI SHINGO
//
SFX ZUDOO (SHOOTING)
LOOK TSUBASA. THE ONE PROTECTING THE GOAL WHEN WAKABAYASHI IS NOT HERE IS HIM
SFX GUON (BALL)
SFX BISHYUH (SHOOTING)
SFX BOM
RUN, TAKI
//
OK NICE PASS
THE GAME MAKER IZAWA MAMORU MIDFIELDER VITAL POINT OF THE TEAM
//

SFX DAAH (RUNNING)
THE WING AND FAST RUNNER TAKI HAJIME SHUTETSU 5 KING OF THE ASSIST
//
STOP
NOW
STOP
NOW!
SHIT
SFX KIMUN
GOOD, YOU CAN
//
SFC
THE GOAL GETTER, CEN TER FORWARD
(PASSING) SFX DAAH (MOVING)
HOLA H I'M COUNTING ON YOU
//


WAH
SFX ZUZAH (BALL IN THE NET)
KISUGI TEPPEI

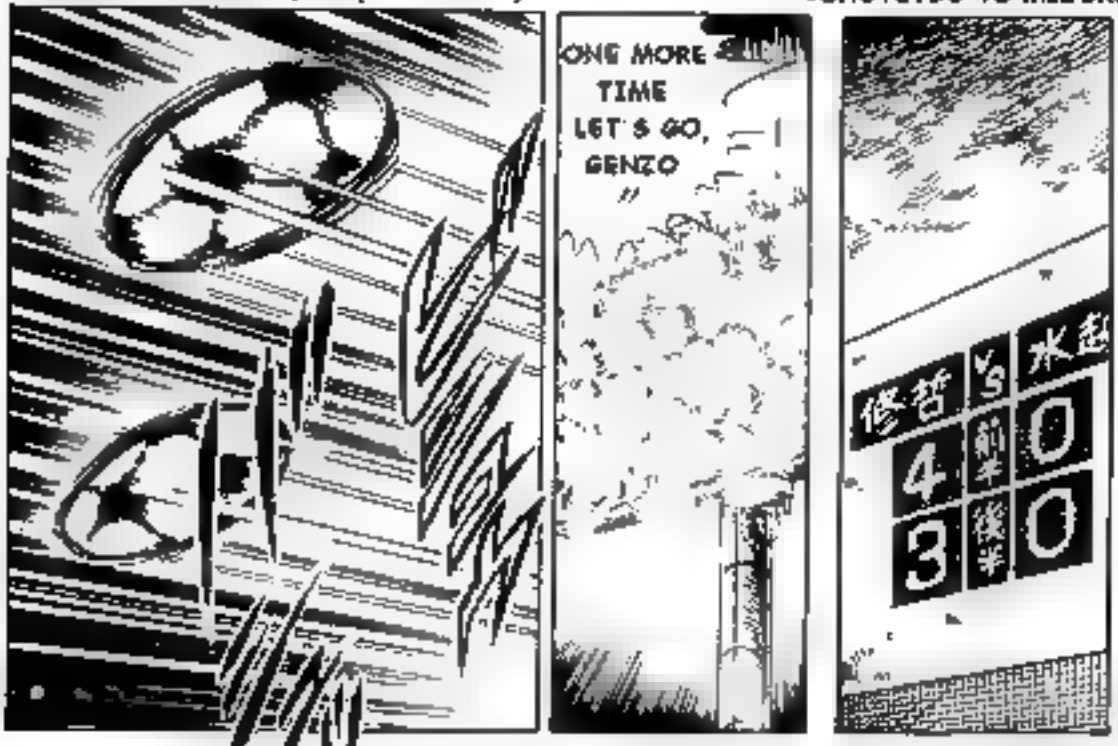
SHUTETSU IS GREAT ! IT WOULD BE SO COOL TO BEAT THEM !!
TSU-BA SA--

WE DON'T STAND A CHANCE AGAINST THEM
SHI T SHUTETSU IS AS STRONG AS EVER

WHAT !?
RUMOR SAYS HE'S TRAINING LIKE CRAZY AT HOME EVERYDAY HE EVEN DITCHED SCHOOL
EH
OI, DO YOU KNOW WHY WAKABAYA SHI ISN'T THERE?

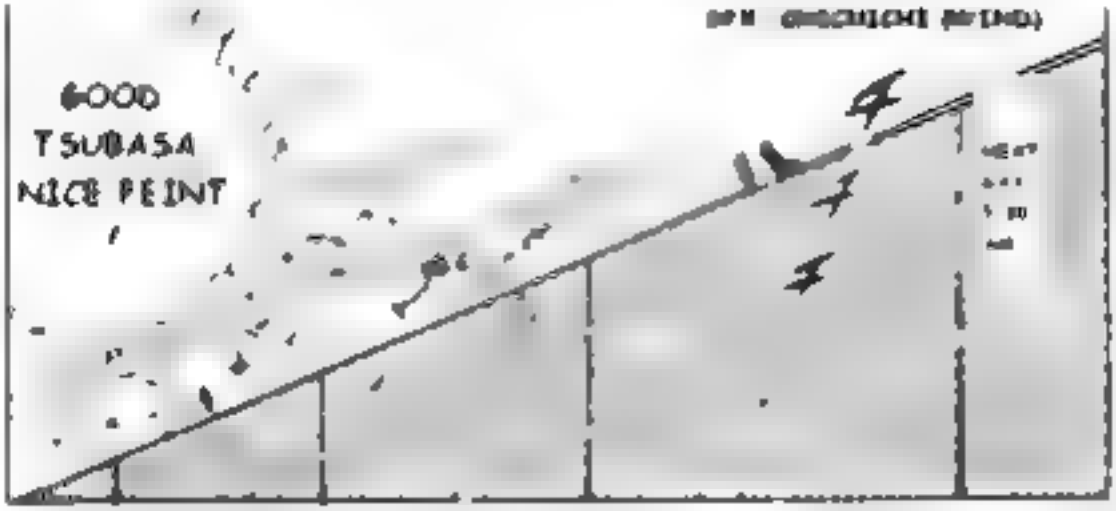
SFX BISHYUU BASHYUH (SHOOTING)

*: SHUTETSU VS MIZUKOSHI

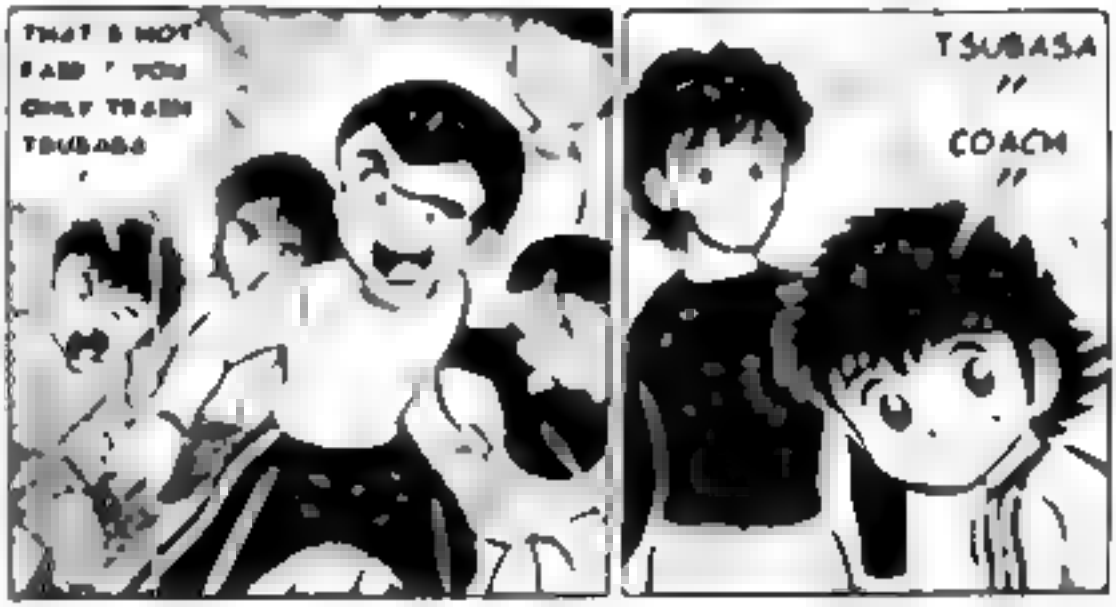


SFX GA-
GUBAH
SHIH
GREAT
HE STOPPED TWO
SHOOTS AT ONCE
AND WE ARE HIGH-
SCHOOLERS
IMPRESSIVE FOR
A CHILD
GOOD
GENZO IT S
ALMOST
PERFECT

OOZORA
TSU-
BASA
adidas
I CAN
HARDLY
WAIT
FOR THE
MATCH


GOOD
TSUBASA
NICE FEINT

GOOD NOW
I LL SHOW YOU
HOW TO MAKE
THE BALL CURVE
IN YOUR
SHOOTS
WHAT S
NEXT


THAT S NOT
BAD ! YOU
ONLY TRAIN
TSUBASA
TSUBASA
"
COACH
"

WE WILL COME HERE EVERY MORNING TOO PLEASE TEACH US SOCCER TOO COACH "
WE LACKED BRAVERY YESTERDAY THAT S TRUE, BUT WE ALL DECIDED TO BEAT SHUTETSU
EVERY ONE
SFX DABADABADA(PUNNING)
ONLY TWO WEEKS BEFORE THE OFFICIAL MATCH
I LL TRAIN YOU ACCORDING TO YOUR POSITION
GOO O EVERYONE AT YOUR POSITION "

CREDITS:

RAWS: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI
TYPOS: THANKS SANTABLA

slefeu@hotmail.com

http://mapage.noos.fr/captaintsubasa
(French website)

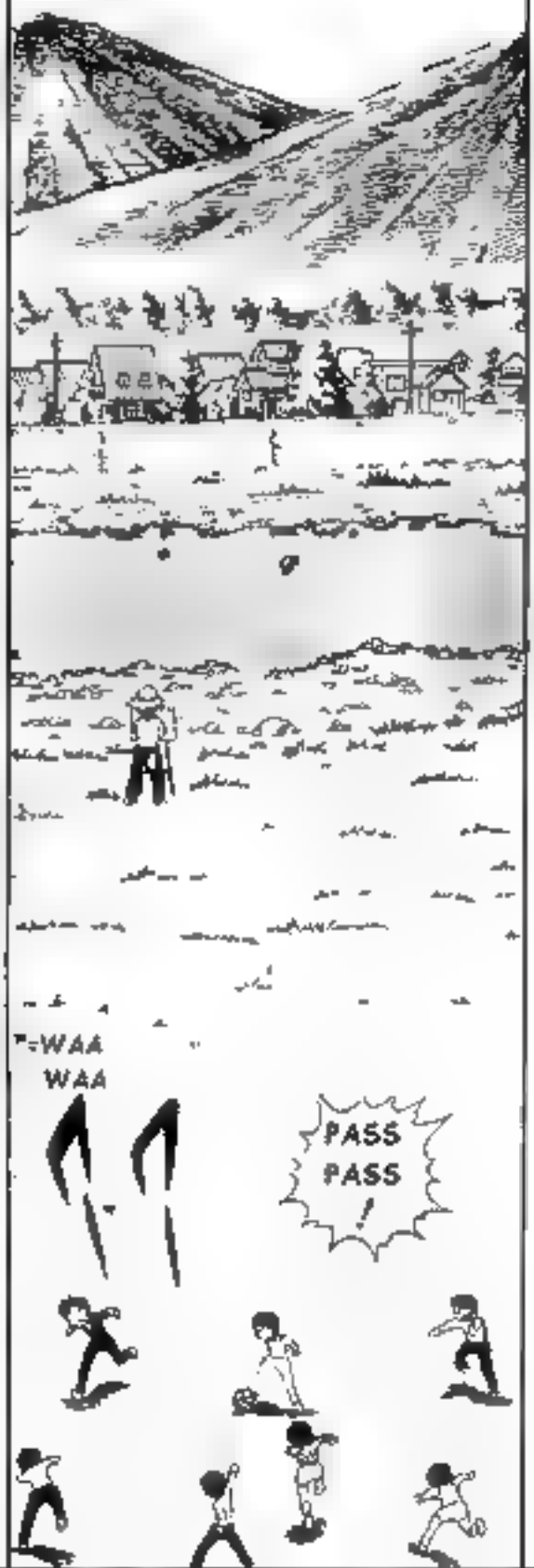
You can host and spread the scanlation without permission, just keep the credits page.

Thanks

THE SOCCER CLUB'S RESPONSIBILITY

*=MISAKI

*=WAA WAA



TARO !!
NN
WE RE LEAVING !
MY PAINTING IS DONE !
CAN T YOU WAIT FOR THE SOCCER TOURNAMENT ? WITH YOU WE WERE SURE TO BE FIRST
YOU WERE HERE FOR ONLY A MONTH
YEAH
AW YOU ARE LEAVING FOR GOOD
GOOD BYE EVERY-ONE

HEY, TARO
//
BUT
I'D LOVE TO BUT I MUST FOLLOW MY FATHER
SFX DAH (MOVING)
WE HOPE YOU LL BE FINE TOO
//
BYE EVERY ONE I HOPE YOU'LL BE FINE //
MISAKI TARO WE RE SAD FOR HIM. HE HAS CHANGED SCHOOL 30 TIMES BECAUSE HIS FATHER IS A LANDSCAPE PAINTER AND TRAVELS THROUGHOUT THE COUNTRY
HE CAN NEVER HAVE FRIENDS

NOW EVERYONE PLAYS LIKE REAL SOCCER PLAYERS

THE SOCCER CLUB'S RES-PONSIBILITY

GOO D RUN TSUBA-SA--H, I'M GONNA PASS

SFX: CHICHICHI (WIND)

PASS PASS !!

SFX: BAMUH

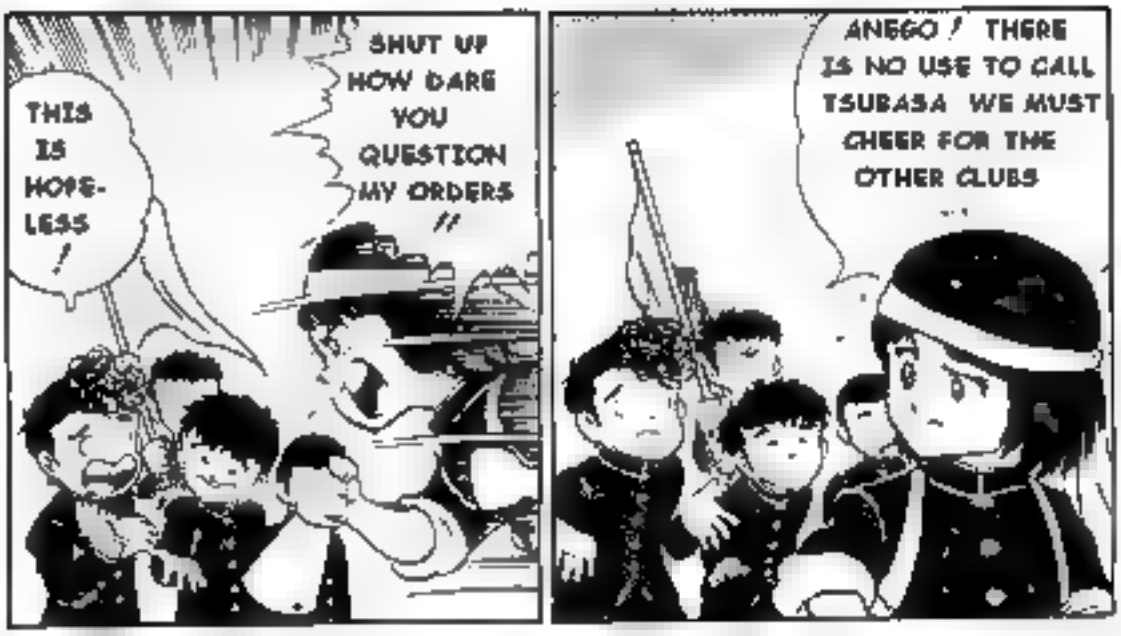
SFX: DAH

SFX DODODODOM (RUNNING)
GOOD MORNING !!
SFX DODODODOO (RUNNING)
AND THANKS TO THE COACH
IT S THANKS TO THE TRAINING
IT SEEMS THAT EVERY-ONE IS AT SCHOOL ON TIME NOW

"=FIGHT FIGHT
USUALLY, THEY GIVE UP EVEN BEFORE THE BEGINNING OF THE TOURNAMENT
WE STILL HAVE TO GET UP THE STAIRS
WHAT IS HAPPENING TO THE SOCCER CLUB THIS YEAR, THEY SEEM REALLY MOTIVATED
"=HEEEH
I HEARD THAT THEY START TRAINING EARLY IN THE MOR NING AND FINISH AT NIGHTFALL WI THOUT LEAVING THEIR BALL
IT S A NEGO OF THE NAN- KATSU SUP PORTERS CLUB!
DON'T TALK BAD ABOUT THE SOCCER CLUB IDIOT OR YOU LL BE IN TROU- BLE
HEY
OUCH
BUT BRIN- GING THE BALL TO SCHOOL IS TOO MUCH THEY JUST WANT TO SHOW OFF
SFX BASHIN

THAT BOY IS OOZORA TSUBASA HE SCORED A GOAL TO WAKABAYASHI. THEY SAID THAT THE SOCCER CLUB IS BETTER THANKS TO HIM
WA H HE S SO GOOD-LOOKING TODAY
KYA ♡ HE S SO CUTE
HE S LOVE-LY
ANEGO CALM DOWN CALM DOWN
YOU- H TSUBASA IS MINE

EVERYONE GIVE ALL YOU GOT!
AFTER CLASS
EVERYONE STAY FOCUSED, TOMORROW IS THE DAY OF THE TOURNAMENT
EVEN THE SOCCER CLUB IS MOTIVATED THIS YEAR WE MUST FOLLOW THEIR EXAMPLE
*: TSU BA SAA
WHAT
THEY'RE CHEERING "GO GO NAN-KA-TSU"
*: GO GO
HMM, HMM
MR PRINCIPAL OUR STUDENTS ARE PARTICULARLY MOTIVATED TO BEAT SHUTETSU THIS YEAR


THIS IS HOPE-LESS !
SHUT UP HOW DARE YOU QUESTION MY ORDERS !!
ANEGO ! THERE IS NO USE TO CALL TSUBASA WE MUST CHEER FOR THE OTHER CLUBS

PANNEL: 26TH SCHOOL TOURNAMENT

SFX POON PON (BALL BOUN DING)

YOU'RE RIGHT THE OTHERS SUCK ANYWAYS
WE WON TO NANKATSU 30 TO 0 LAST YEAR WE'LL JUST HAVE TO MARK THAT OOZORA TSUBASA WHO SCORED TO OUR CAPTAIN
S.F.C
S.F.C

第26回対抗戦

AA WE CAN'T LOSE
BESIDES THE TOURNAMENT WILL TAKE PLACE IN SHUTETSU
第26回対抗戦

LISTEN, TSUBASA! THIS LL BE YOUR LAST TRAINING BEFORE THE MATCH
EEH, TSUBASA WILL BE KEEPER !?
WH WHAT DOES HE HAVE IN MIND WILL TSUBASA BE KEEPER FOR THE MATCH
HERE I GO TSUBASA
FURTHER MORE THE COACH IS THE ONE WHO WILL SHOOT

SFX SIEN
(BALL IN THE NET)
WHAT'S THE MATTER TSUBASA AT LEAST YOU MUST TRY TO REACT!
YEAH
SFX ZAH (MOVING)
ONE MORE "

WAH
SFX
ZU
ZAH
(BALL IN THE NET)
SFX SYUIN
(SHOOTING)

SFX BASAN
(BALL IN THE NET)
SO
WHAT'S THE
MATTER
SFX ZUSUCHI (BALL IN THE NET)
AGAIN
"
WAH
WAH
WAH
SFX ZASHYUH (BALL IN THE NET)
THIS
IS A
PRO
GREAT

WHAT A SHOOT ... !!

I UNDERSTAND WHY I'M TRAINING LIKE THIS

N ?

ONE MORE, TSUBASA !!

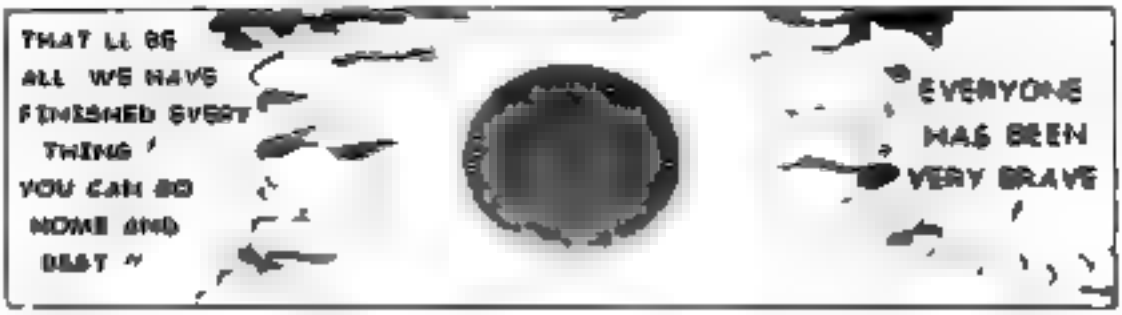
SFX ZUFUOH (BALL IN THE NET)

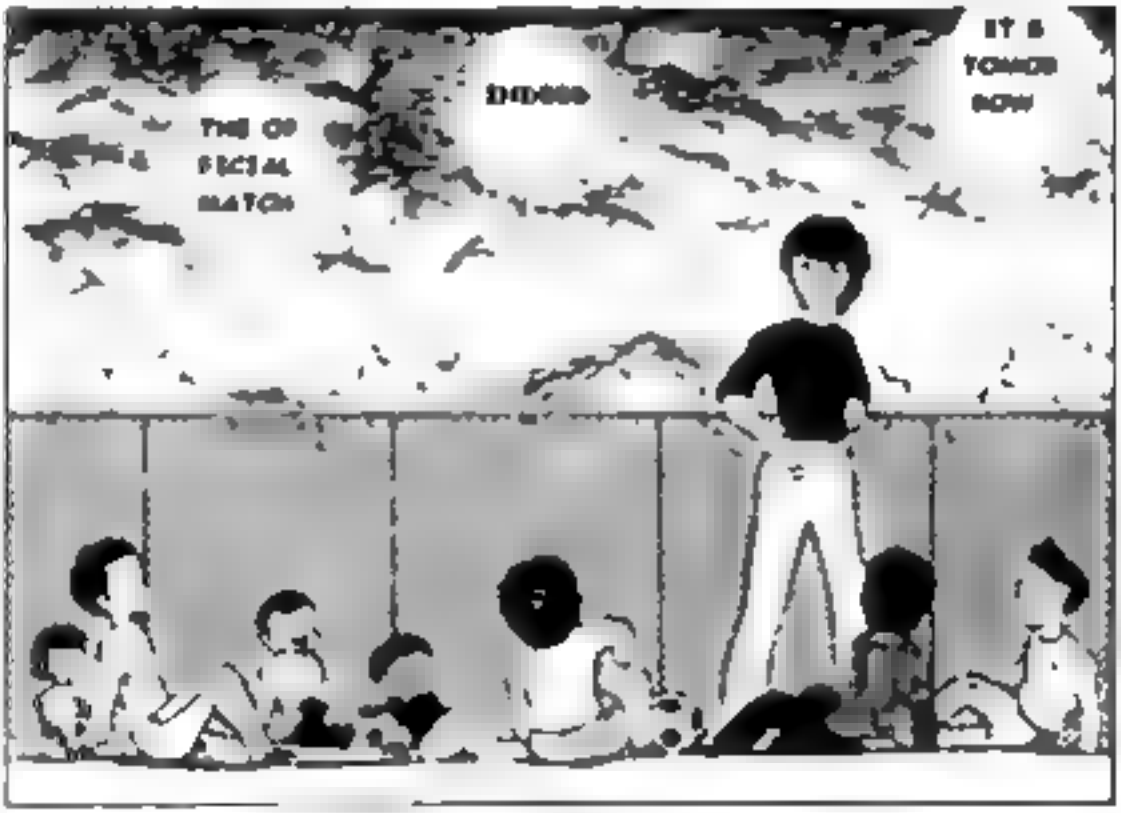
BUT STILL PLAYS VERY WELL LIKE A TRUE PRO SOCCER PLAYER

THE COACH HOWE-VER IS VERY CALM

TSUBASA IS VERY AGILE BUT HE DOESN'T EVEN MANAGE TO TOUCH THE BALL

A TRUE GENIUS IS COACHING US


THAT LL BE ALL WE HAVE FINISHED EVERY THING ! YOU CAN GO HOME AND REST ~
EVERYONE HAS BEEN VERY BRAVE


DDDDD
IT S TOUGH NOW

IF WE ENDURED THAT MUCH THAT S THANKS TO YOU TSUBASA

YOU ALL ENDURED SO MUCH
FOR THAT DAY

EH
TSUBASA ! I SUPPOSE YOU UNDERSTAND WHY I MADE YOU A KEEPER TODAY
SFX POON (BALL)
WHAT SHOOTS ARE DIFFICULT TO STOP ! CURVING SHOOTS ARE MORE DIFFICULT THAN STRAIGHT SHOOTS
AH, YES " TO UNDER-STAND A KEEPER BETTER "
I TRAINED YOU AS A KEEPER FOR THAT PURPOSE
EXCEL-LENT TSUBA-SA
"=HAHA
BUT I COULDN'T EVEN STOP ONE FROM YOU.

YEAH WE LL WIN TOMOR- ROW "
IT S YOU "
TSU- BASA !
TSUBASA ! SOCCER IS A SPORT WHERE YOU NEED TO SCORE GOALS AND THE ONE WHO'S GOING TO SCORE TOMORROW
GOOD ! YOU UNDERS TOOD I TRAINED YOU THAT WAY SO YOU CAN BEAT WAKABAYASHI " WINNING OR LOSING WILL BE UP TO YOUR LEGS ONLY "
GOOD THAT S THE SPIRIT
YEAH

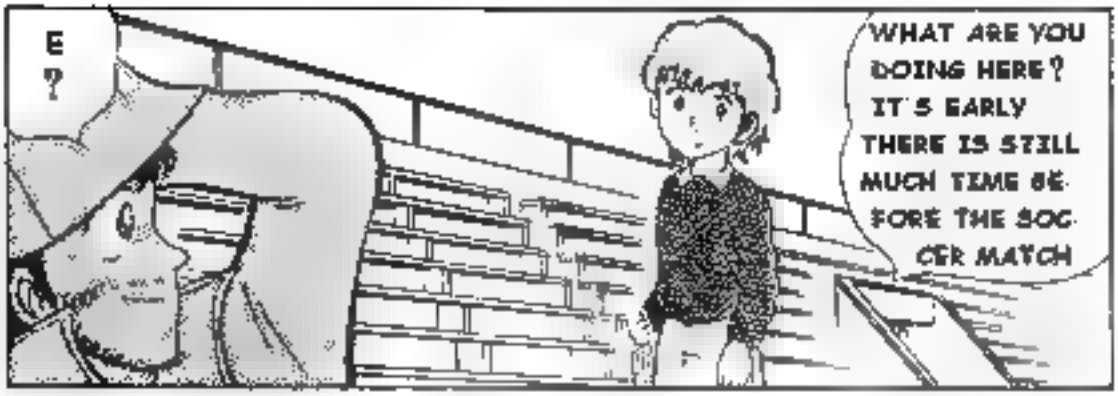
GOO-----D
TOMORROW,
VICTORY
WILL BE OURS
!!
WHO IS
HE
HIS DRIB-
BLING IS
GOOD

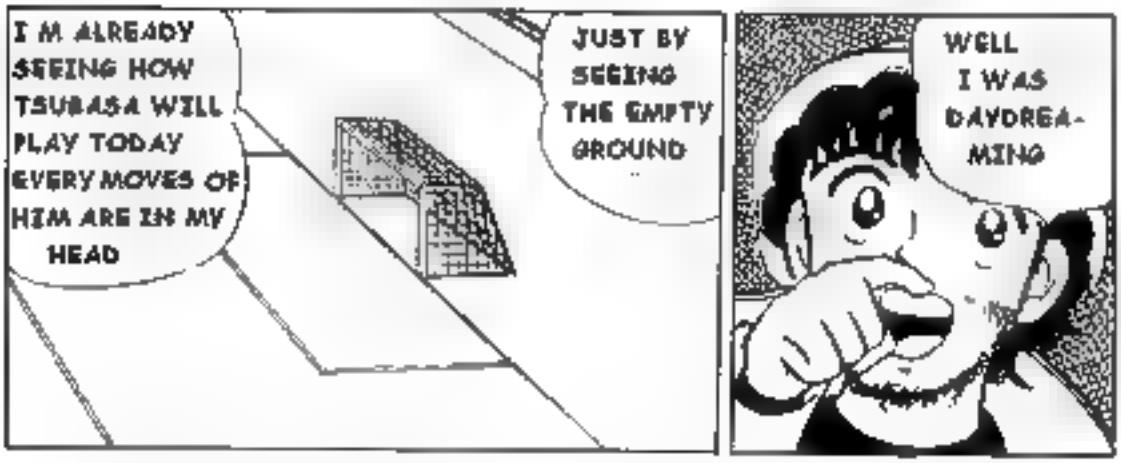
SFX DODOON
DOON (FIREWORKS)
DAY OF THE TOURNAMENT
26回対抗
"=GO GO NANKATSU
南葛レーレー
WHERE IS ANEGO
"=FIGHT SHUTETSU
LET'S GO
修哲ファイト
BOTH SCHOOLS CHEER INTENSELY
FOR EACH CLUB
SCHOOL YARD

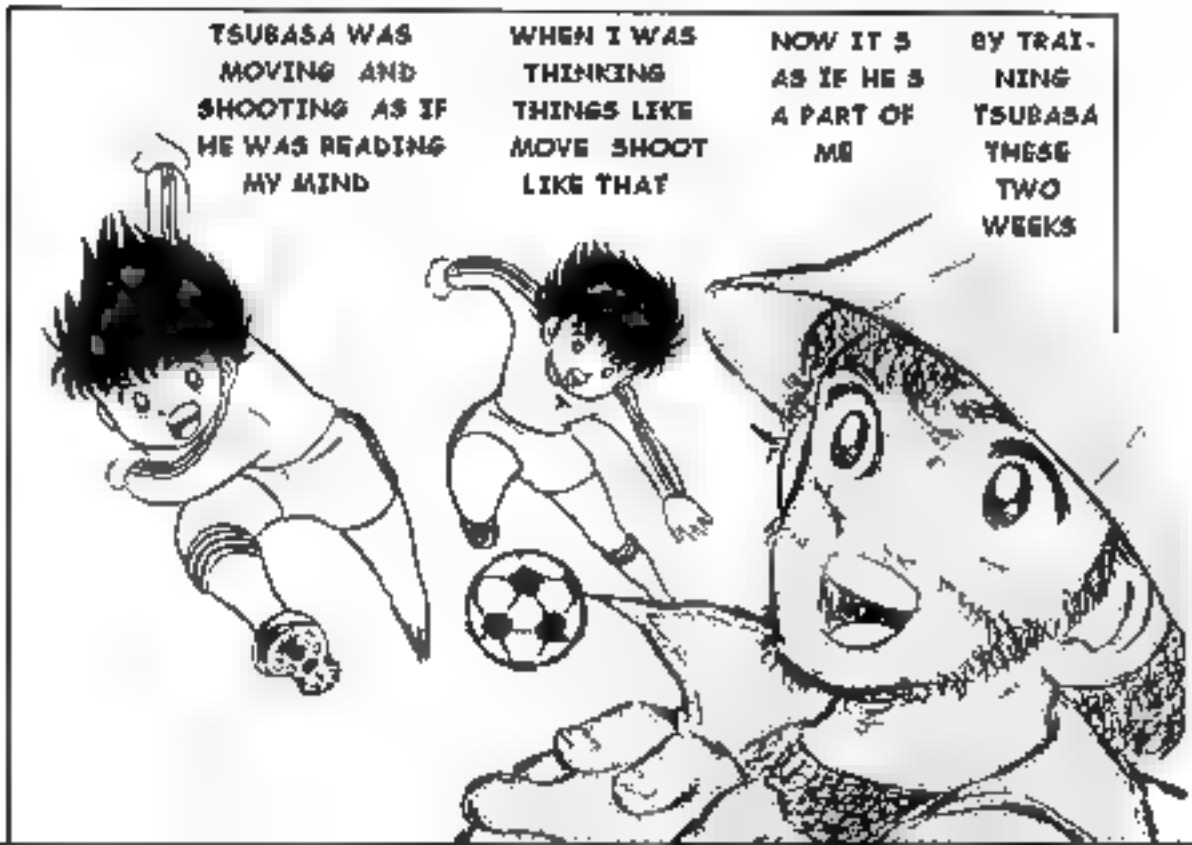
SFX PIIIH
(WHISTLE)
GYMNA-SIUM
SFX ZUSHI
DO-JO
THE COMPE-TITION STAR-TED
IPPON
THE MATCH IS OVER
10
14
PANNEL PROGRAM
OO NAN KATSU'S BASKET BALL TEAM IS GOOD THIS YEAR
プログラム
OI HOW ABOUT SEEING THE BASKETBALL MATCH
SFX DODODO
(RUNNING)

THE SOCCER CLUB !!
OO, HERE WE ARE
RIGHT TSUBASA
HUH
HEHEH WE WERE DOING A LAST MORNING TRAINING AND DISCUSSING OUR STRATEGY
WHERE HAVE YOU BEEN YOU WEREN T AT THE OPENING CEREMONY

FINALLY THE MATCH I'LL SOON BE ABLE TO PLAY AGAINST WAKABAYASHI
SFX GAHU
HOW DARE YOU
SO SOCCER WILL BE LAST NANKATSU MUST HAVE VICTORY BEFORE THAT THEN
N
LET'S GO WATCH SOMETHING ELSE TO KILL SOME TIME
THIS YEAR SOCCER WILL BE LAST
HUN
ROBER-TO
SHUTE-TSU SOCCER GROUND IN THE PITCH


E ?
WHAT ARE YOU DOING HERE? IT'S EARLY THERE IS STILL MUCH TIME BE FORE THE SOC CER MATCH


I M ALREADY SEEING HOW TSUBASA WILL PLAY TODAY EVERY MOVES OF HIM ARE IN MY HEAD
JUST BY SEEING THE EMPTY GROUND
WELL I WAS DAYDREA- MING


TSUBASA WAS MOVING AND SHOOTING AS IF HE WAS READING MY MIND
WHEN I WAS THINKING THINGS LIKE MOVE SHOOT LIKE THAT
NOW IT S AS IF HE S A PART OF ME
BY TRAI- NING TSUBASA THESE TWO WEEKS

TODAY WHEN I LL SEE HIM PLAY IT LL BE AS IF I'M ON THE FIELD MYSELF
SINCE HE WAS LITTLE TSU BASA ALWAYS SAID HE WOULD WIN THE WORLD CUP FOR JAPAN
E ?
ROBERTO .. WHAT IS THE WORLD CUP*?
TSUBASA WE CAN FULFILL THAT DREAM TOGETHER
JAPAN NEVER PAS- SED THE PRELIMI- NARY ROUND SO THE WORLD CUP THAT S A GREAT DREAM TSUBASA

*=THE WORLD CUP IS AN EVENT THAT HAPPENS EVERY 4 YEARS WHERE THE WORLD S GREATEST SOCCER PLAYERS PLAY EACH COUNTRY HAS A TEAM LIKE THE OLYMPICS

AA A NAN KATSU RUN NER FORFEI TED BECAUSE HE WAS IN JURED
UH? THE 6TH TRACK IS EMPTY
THE BOY'S 200M IS GOING TO START!
WHAT
NOT LIKE THE SOC CER CLUB IS ANY BETTER
SHUTETSU ALWAYS WINS AT THE ATHLETICS
THE ATHLE TICS CLUB SUCKS THIS YEAR
SFX DOOON
WAH, ISHIZAKI!
GET SET, GO
WAN- NA FIGHT?
WHAT
WH... WHAT!?

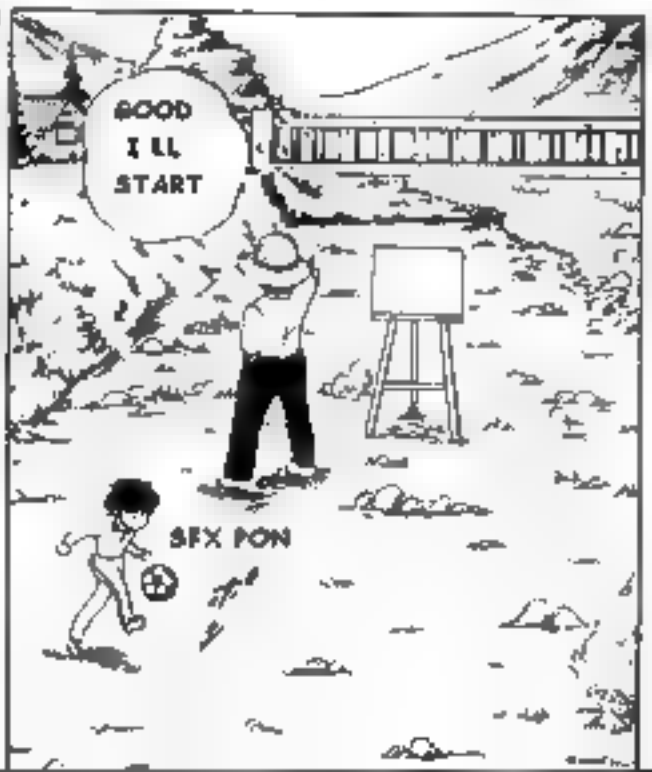
GOO--D
!!
SFX:DAAH (RUNNING)
TSU...
TSUBASA
!!
A!!
A!!
A!!
A!!
A!!
SFX DA-
DADA-
DADA
(RUN-
NING)
WHAT
!?
KYA IT'S
TSU-
BASA
WHAT
IS HE
DOING
!!

SFX DADADADADA(RUNNING)
SFX BYUN (RUNNING FASTER)
EH
IH
AH
HU
SFX DOOM (RUNNING)
IT S UNBELIE-
VABLE, HE'S
DRIBBLING YET
HE IS FASTER
THAN THE
OTHERS "
OOH "?
THAT S
CRAZY
"

YEE-
PE---H
"=IN MUTE AMAZE- MENT

THE THE WIN-
NER OF THE 200M
SPRINT IS THE
UNKNOWN BOY
WHO WAS
DRIBBLING

WELL THEN
TARO SION
UP AT THE
SCHOOL LIKE
ALWAYS !

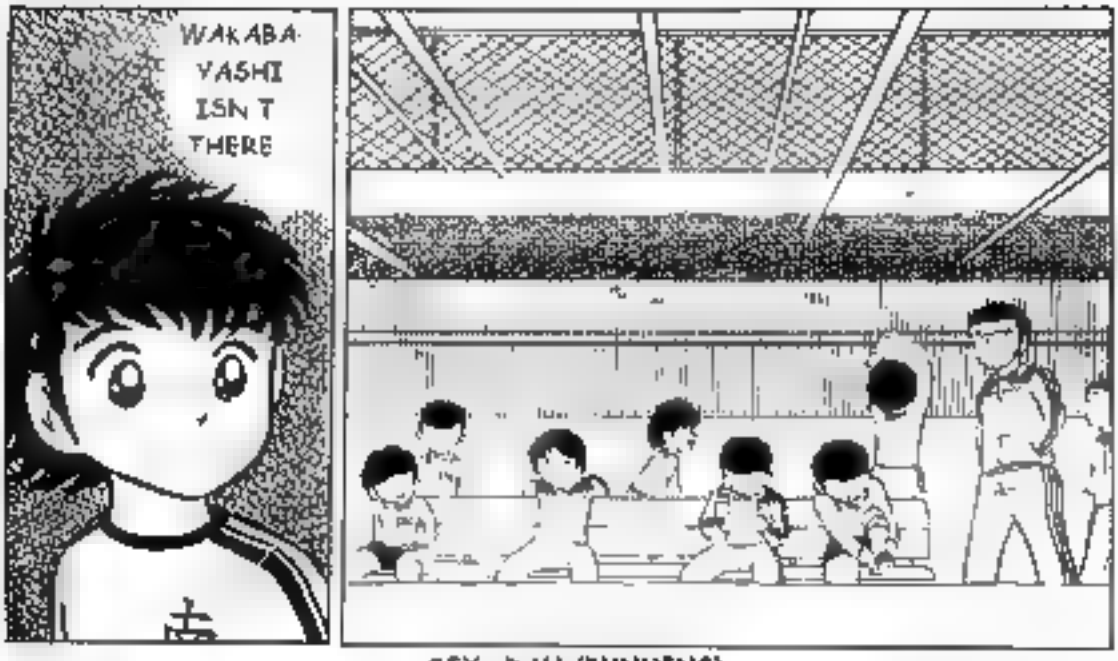

GOOD
I LL
START
SFX PON

HUH THIS
TIME IT'LL
BE THE
NANKATSU
SCHOOL

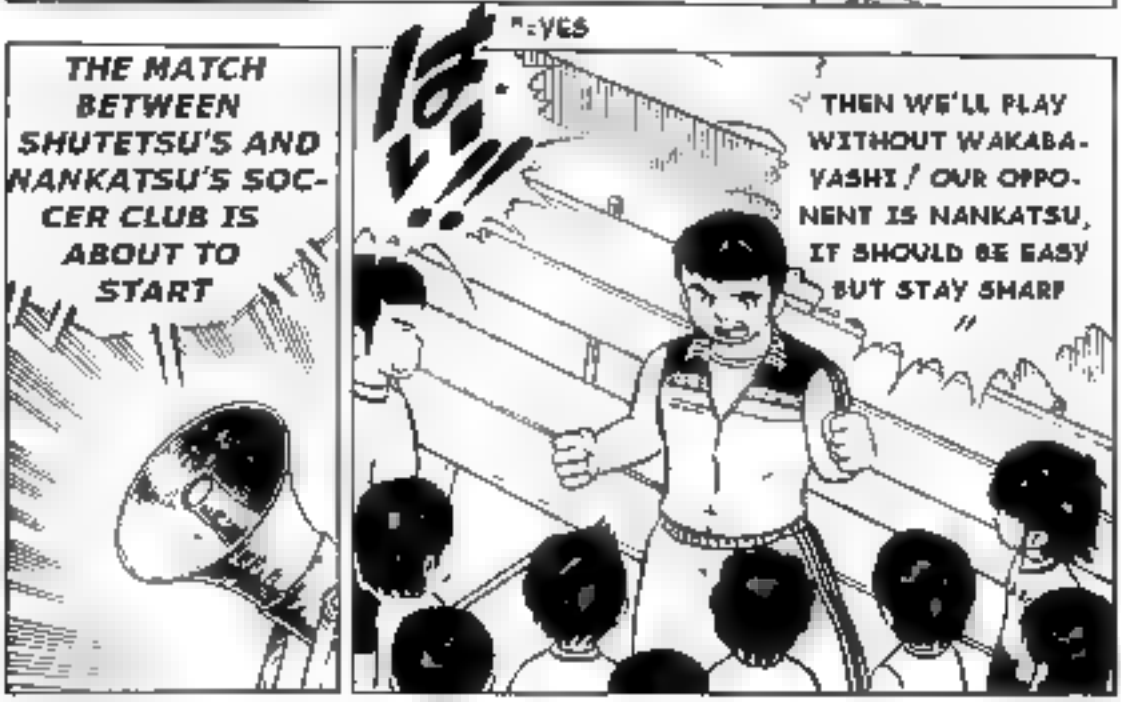
AH, SOME PEOPLE ARE ALREADY COMING
LISTEN TODAY WE'LL BE GATHERING EVERY DATA WE CAN ON SHUTETSU
IF WE CAN'T BEAT THEM WE LL NEVER PARTICIPATE IN THE DEPARTMENTAL CHAMPIONSHIP
YES
YAMABUKI SCHOOL
HE WASN T THERE AT THE LAST FRIENDLY MATCH AND DIDN'T PARTICIPATE IN SHUTETSU S COLLECTIVE TRAINING
BUT I WONDER IF WAKABAYASHI WILL COME TODAY
WHAT !?
WAKABAYASHI WILL BE HERE

WHAT DID YOU SAY //
SHUTETSU MAY LOSE THIS MATCH
UNLIKE YOU WE CAME HERE TO SEE WAKABA-YASHI EAT A GOAL
THE TWO SCHOOLS ARE TIED /
THAT . THAT'S TERRIBLE //
南葛
2012
回対抗戦
THE SOCCER MATCH WILL DECIDE WHICH ONE IS THE WINNER //
OI, EVERY-ONE, TO THE SOCCER FIELD //
SORRY / EVERYONE IS AT THE SHUTETSU SCHOOL
SO YOU'RE A NEW STUDENT
市立南葛小学校

SFX BOOUUH UWA WAA WAA WAA (CROWD)
SO SO MUCH PEOPLE
A MY LEGS ARE SHA KING
THE MORE PEOPLE TO CHEER FOR YOU THE BETTER
BU BUT
TSUBASA ! IT S NOTHING COMPARED TO THE WORLD CUP



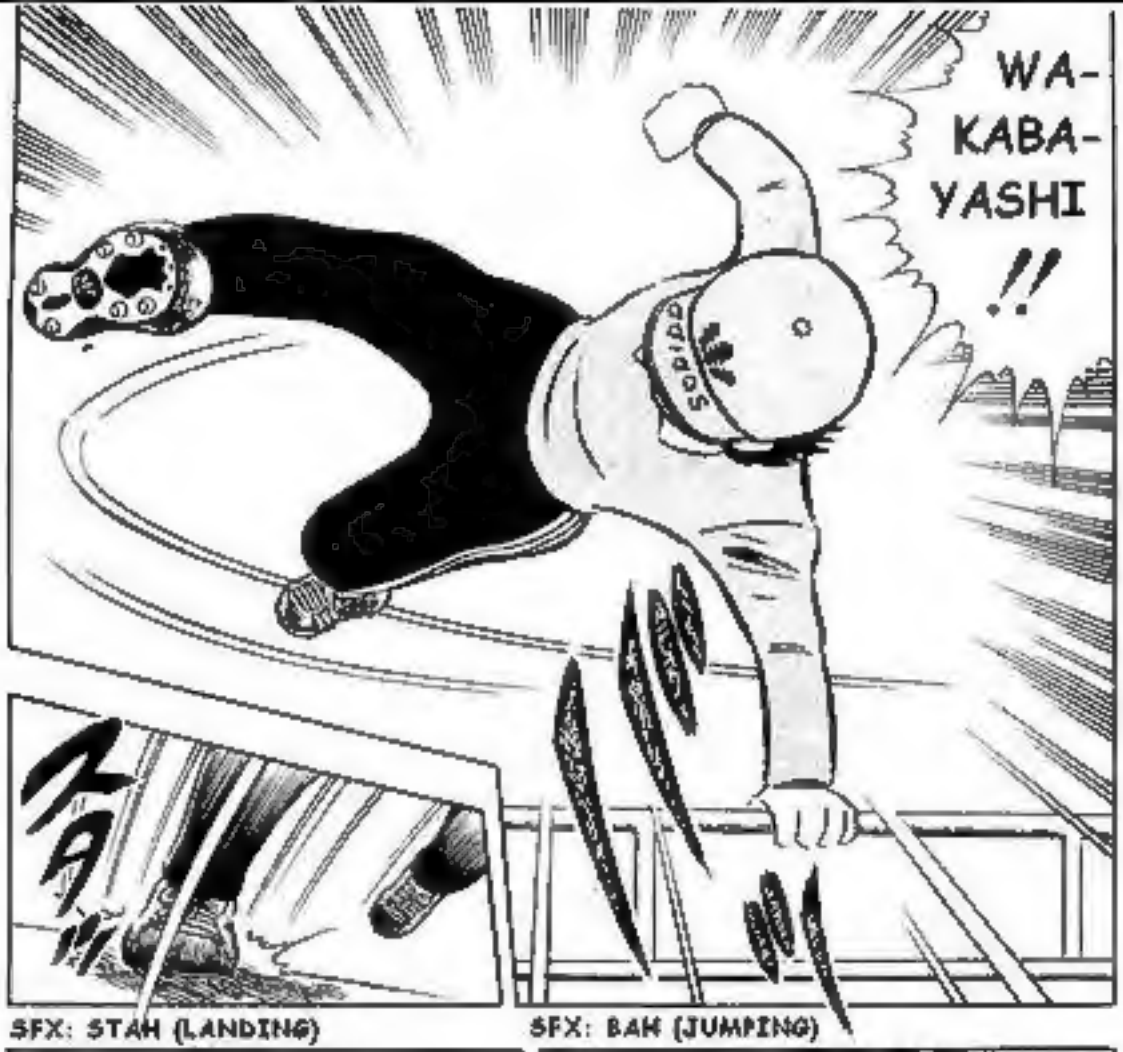
SFX DAH (RUNNING)



WHY MUST I GO TO SHUTETSU TO SIGN UP AT NANKATSU
GOOD I'LL SHOOT BETWEEN THE WALL AND THE PILLAR
SFX BISHII (SHOOTING)
YAAH
SFX SAH
SFX GUUON(BALL)
WAH.. WATCH OUT !!

SFX: BACHII (CATCHING)

GOOD, THAT MEANS THAT OUR SOCCER CLUB HAS A CHANCE OF WINNING. THEY HAVE TRAINED SO HARD THESE LAST FEW DAYS
WHAT !? THE GENIUS KEEPER WAKA-BAYASHI WON'T PLAY
THAT CAN'T BE .....
SO MUCH FOR THOSE WHO SAID WAKA-BAYASHI WOULD COME !
YOUR JOKE IS A BAD ONE ISHIZAKI
YOU SCARED HIM, HE MUST HAVE RUN AWAY
WHAT'S KEEPING WAKA-BAYASHI


WA-
KABA-
YASHI
!!
SOPIDD
SFX: STAH (LANDING)
SFX: BAH (JUMPING)

NANKATSU WILL BEAT SHUTETSU, YOU'LL SEE !!
NOT JUST ONE GOAL !

WE'LL SEE DURING THIS MATCH IF YOU REALLY ARE ABLE TO SCORE ONE GOAL AGAINST ME !!
I'M HERE AS PROMISED, OOZORA TSUBASA
adidas

CREDITS:

RAWS: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI
TYPOS: THANKS SANTABLA

slefeu@hotmail.com

http://mapage.noos.fr/captaintsubasa
(French website)

You can host and spread the scanlation without permission, just keep the credits page.

Thanks